

## ELŐFIZETÉS

## HELYBEN:

Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hónapra ..... 2 korona.

## VIDÉKEN:

Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 40 f.

## HIRDETESEK:

6-hasábos petit sor egyszer 20 fillér.  
minden következőnél 16 fillér.

Nyitár sora 40 fillér.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

## SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 857.

## KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1900.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Stauber József.

Csütörtök, december 6.

## Mai számunk főbb közleményei:

**Vezércikk: Drága hiúság.****A képviselőház ülése.****A kínai háború.****Ernö főherceg morgantikus házassága.****Aradi hírek Amerikában.****Csávolszky Lajos és a csehek.****Verekedés tanító és szülő között.****Halálgrás a vonatról.****A legszebb képviselők.****Elásott százezer korona.****Öngyilkos református lelkész.****Tárca: Mámorban.** Irta: Biró Lajos.**Regény-Csarnok: A kételkedő ember.** Irta: Groller Balduin.

## Drága hiúság.

Budapest, december 5.

A képviselő urak hiuk. És hiúságuk sok pénzébe fog kerülni az országnak. De hát törődnek is ők azzal?

Már ezentul úgy lesz, hogy a Budapesti Közlönyben hivatalosan kinyomatnak minden szót, a mit a gyorsírók följegyeznek. Egy bizottság határozta így el, több hónapja kivánságára, a kiknek beszédeit a lapok nem szokták közölni, ők persze azt hiszik, hogy az ő beszédeik a legérdekesebbek s nagy kár, hogy az egész ország nem hallja szószerint, mit mondtak ők. Csupa gonoszság az országgyűlési tudósítókól, hogy csak kivonatban közölték a szónok fejtegetéseit. Nem veszik észre a pávák és pulykák, hogy sokkal jobb, ha dalaiknak csak tartalmát tudja a közönség s nem élvezi előadásukat egészen, mert kivonatban senki sem rös-

telli elolvasni s abból is megtudja, azt, hogy fölszólt, hogy milyen állást foglalt s a mi fontos, érdekes vagy elmés, csak azt találjuk föl, s a mi pedig unalmas és izléstelen, elhallgatjuk. Így az ellenpárti szónokok okoskodása is főbb vonásokban megrajzolva kerül a közönség elé, a mely megformálja ítéletét. A pártlapok pedig gondoskodnak róla, hogy saját közönségük megkapja a maga képviselőinek beszédeit bőségesen vagy szószerint, tehát a kávéházakban így közkézen forog minden beszéd. Am a képviselők hiúsága oly nagy, hogy meg sem értik a szolgálatot, a melyet jó kivonattal és gyors közléssel tesznek nekik az országgyűlési tudósítók. Minden képviselő haragszik, a mikor a beszédét a lapokban olvassa, hogy kihagyták belőle a pelyvát, ocsut, mert nekik a szemét is kedves, a mit elszórtak. Ez a hiúság indítja őket arra, hogy követeljék' beszédeiknek teljes szövegét a Budapesti Közlönyben, hol senki sem fogja elolvasni.

Idáig a tisztelt képviselők a hivatalos lapban csak — az árverések közt szerepeltek, ezentul hirdettetni fogják magukat, mint Cecerók, akik megmentik a hazát egymással szemben. Okvetlenül többet fognak beszélni, ha közköltségen kinyomatják minden szavukat — nemcsak a Naplóban, ahol mint okmány őriztetnek a parlamenti ülések teljes képei, hanem a Budapesti Közlöny mellékletén, a pályázatok és csődök után.

Mennyi papirost fog ez az új rend elfogyasztani. Egy rendes ülés szövege

nyolcz oldal. Ki fog elolvasni nyolcz oldalnyi beszédet? Kinek van annyi ideje s ha teszi, megfájdul bele a feje. A költségvetésben föl kell emelni a parlamenti kiadások rovatát, mert meg kell fizetni a papirost és szedést.

Minden vita hosszabb lesz, mert tizszer annyi képviselő fog feliratkozni a nagyobb dicsőség kedvéért. Meg fogják venni a Budapesti Közlönynek azt a számát, amelyben az ő arczképük le van fotografálva s kiosztás végett megküldik választóiknak. Ezek azt hiszik, hogy az ő képviselőjük nagy ember, mert az áll a hivatalos lapban: Elénk tetszés a szélsőbalon. A szónokot számosan üdvözik. Nagy taps és derűtség a jobboldalon, szónoknak a miniszterek gratulálnak. Zúgás a baloldalon.

Ezt gyakran maguk a képviselők írják bele, ha a gyorsírók elfelejtették volna észrevenni; a valóság pedig az, hogy félig üres Házban a képviselők fecsegték, míg a szónok deklamált s csak két-három barátja hallgatta szivességből körülötte. No, de ezután még úgy sem kell hallgatni, mert hiszen a beszéd benne lesz a hivatalos lapban.

Talán még jobb lenne, egy nagy fonográfot állítani föl a Ház közepén s arról sokszorosítani a hengereket s azokat küldeni szét a kerületekbe, hogy a választók mindenütt saját fülükkel hallgathassák képük kedves viselőjének a képviselőházban viselt dolgait.

Igy talán olcsóbban ki lehetne elégiteni a képviselő urak hiúságát.

## TÁRCZA.

## Mámorban.

Irta: Biró Lajos.

Tar Balázs így szólt a feleségéhez:

— Leona, tudod-e mi lesz az augusztus huszonötödikén.

A felesége kérdőleg nézett rá.

— Harmincz éve lesz, hogy a feleségem vagy.

Felállott az asztraltól és kiegyenesítette hatalmas, dőlczeg természetű. Büszkén, az erejének az öntudatosságával ismételte: Harmincz éve!

Az asszony, a kin csak a nyomai látszotak meg hajdani szépségének és aki egészen megöregedett hatalmas természetű férje mellett, ősszebb húzta azt a nyakkendőt, a melybe még a meleg nyári éjszakán is burkolózott és fáradt mosolylyal intett: Harmincz éve.

Tar Balázsban a mint kiegyenesedve ránézett a megöregedett, gyenge asszonyra, felcsatlant a soká tartó ifjúságnak tüzes kedve.

— Mulatni fogunk Leona! Haza jönnek a lányok! Itt lesz az egész vármegye.

Az asszony ijedten tekintett a férjére, de nem mert ellent mondani. — Egész életén át hozzá szokott, hogy parancsnak tekintse a fér-

je szavát, azét az erős, tomboló kedvű, örök ifju emberet, a ki százszor is megcsalta őt, a kiről tudta, hogy úgy váltogatja a szeretőt, mint a ruháit, de aki iránt megmaradt benne a menyasszonykora rajongása és imádata.

Pedig nagyon szeretett volna szólni. Azt nem bánta, ha mulató társaság csődül a házukhoz, de bántotta a gondolat, hogy hazajönnék mind a lányai. Mert a lányok az apjuk vérért örökölték. Csodaszép vöröshaju asszony volt mindegyik és mindegyik megcsalta az urát. — Békéken éltek ugyan és a férje imadta mindegyiket, de ország-világ tudta mindegyikről, hogy szeretőt tart. Nem is egyet. Az bántotta az asszonyt, hogy ha hazajönnék a lányai akkor mindnyájan, egyszerre, itt az ő szeme előtt, meg a sok idegen előtt fognak kaczerkódni, szeretkezni — nem a férjükkal.

De nem mert szólni. Tar Balázst pedig egyre jobban lelkesítette a terve. Meg akarta mutatni mindenkinek, hogy most, a mikor harmincz éves házas ember már van olyan fiatal, mint akár melyik fiatal ember.

És csakugyan meghívta az egész vármegyét. A csinos vidéki kastély nagy ebédlőjében ott volt a vármegye minden vezérembere és jó tánczosa, jó ivója, minden szép asszonya és szép leánya.

Az asztalfőn Tar Balázs ült a feleségével. Az asszony összehúzódva, szinte megfélélnitve a nagy zajtól, Tar Balázs büszkén, diadalmasan,

fiatalos erejének büszkeségében. Lenn a homokos udvaron hamarosan tánczolni kezdtek fenn a teremben még nem kártyáztak. Bontogatták egyre másra a pezsgős üvegeket. Mindenki Tar Balázshoz ment kocczintani és Tar Balázs ivott mindenkivel. Üritgette egyre-másra a poharakat gondolkodás nélkül, daczosan konokul. Meg akarta mutatni, hogy még mindig ő a vármegye legjobb ivója.

De a hogy lent egyre tüzesebben húzta a cigány és lent egyre fogyott a pezsgő, Tar Balázs érezte, hogy a fejébe ment az ital. A szeme káprázott és szédülni kezdett.

Hangosan riadt fel:

— Hát mégis megöregedtem!

Felugrott az asztaltól és kiment a szabad levegőre. A friss levegő lehütötte egy kicsit, de a bor hatásától nem tudott megszabadulni. Azt mondta magában:

— Nem megyek be, mig egészen ki nem józanodom. Azután bemegyek és iszom újra és azután tánczolni fogok. Megmutatom hogy fiatal vagyok.

Ez a gondolat fészkelte be magát az agyába: megmutatni mindenkinek, hogy fiatal még.

Megállott egy bokor mellett és nézte a tánczolókat. Az első perczben a könnyű fehér női ruhák összekavarodtak zavaros szemei előtt a félhomályban. Csak a hogy erőlködve élesen nézett bele a tánczoló tömegébe, látta tisztán az egyes alakokat. A lázas táncz-zene megbi-

## POLITIKAI HIREK.

**A Ház holnapi ülése.** A képviselőház holnapi ülésén Széll Kálmán miniszterelnök beszél, majd utána Kristóffy József.

### A képviselőház ülése.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, december 5.

A szélbali folyosón izgatott a hangulat.

Visontai Soma az igazságügyi bizottság függetlenségi tagja izgatva a kedélyeket a bizottság ama határozata ellen, mely a „Népszava“ beperlését mondta ki.

— Felszólalunk a napirend előtt. Vitát provokálunk — ijesztgették a szabadelvűeket, de azok csak mosolyogva hallgatták a fenyegetéseket és helyesen, mert Veszter Imre előadó bejelentése lecsillapította még a szélbaliakat is.

— Hiszen beszélhetünk a tárgyalás folyamán. Akkor helyes.

A költségvetés ellen Visontai beszélt a néppárt folytonos, sokszor zajos tetszése mellett. Csendőri torturákat ismertetett és ez anynyira tetszett a néppártnak, hogy Zmeskál a szünet alatt így biztatta lelkesülten:

— Ne félj Soma, én is kortesed leszek Gyöngyösön!

— Csak az a kérdés, igaz-e mindez? — kérdezte a miniszterelnök.

Erre aztán nagyon szeliden felelt jó Visontai, aki különben a szünet után fáradhatatlanul olvasta tovább csendőri eseteit.

Részletes tudósításunk itt következik:

**Elnök:** Dániel Gábor, alelnök, később Perczel Dezső.

**A kormány részéről jelen vannak:** Széll Kálmán miniszterelnök, Lukács László, Darányi Ignác és Cseh Ervin miniszterek.

#### Jelentések.

**Elnök** bejelenti a Gajári Odön belényesi mandatumának az igazolását.

**Neményi Ambrus** a pénzügyi bizottság jelentését terjeszti be a beruházási javaslat tárgyában.

Széll Kálmán miniszterelnök a beteg honvédelmi miniszter helyett néhány honvédelmi jelentést terjesztett be és az *ujonczjutalék megajánlásáról* szóló javaslatnak 1901. évig való meghosszabbításáról szóló törvényjavaslatot, továbbá az 1901. évben kiállítandó *ujonczok megajánlásáról* szóló javaslatot.

zsergette a vérét és önkénytelenül ütötte lábával a taktust. Felcsapkodtak a régi tomboló vágyai, tánczolni szeretett volna eszeveszetten, pokoli szilajsággal, úgy, mint valamikor régen. De a feje szédült egy kissé.

Nézte a tánczoló asszonyokat, melyiket ölelje meg, melyiket kérje tánczra. De akármerre nézett, mindenütt a lányainak lángvörös hajához tapadt a szeme. Az ő lányai emelkedtek ki a tömegből, az ő lányai mellett megsemmisült minden szépség, őket leste, nézte mindenki, az ő szemük járását, az ő mozgulataikat, az ő tánczukat, az ő vörös hajukat.

Tar Balázs elfelejtette, hogy tánczolni akart. Már azért sem dühösködött, hogy fejébe ment a bor, csak nézte félig mámorosan a lányait. A vörös hajuk olyan volt mint az olvasztott arany, sötétén izzó, lángoló hullámokkal. Délczeg természetük meg-meg rezgett azzal a csodálatos rezgéssel, a hogyan csak kiválasztottak tudnak tánczolni. A szemükben pedig ott égett az a tűz, az élvezni, mulatni, tombolni vágyának az a feneketlen pokoli tüze, a melylyel úgy látszott, minden férfit felgyújtottak ott.

Tar Balázs egy percig haragosan nézett feléjük. Bosszantotta, hogy egyik mellett sincs ott a férje, hogy mindegyik más férfira néz mindegyik mással ölelteti magát. De a mámoros fejében egyszerre más gondolat támadt.

— Ez az én vérem, mondotta csendesen és kifeszítette a mellét. Soha nem érzett büszkeség a teremőnek, az alkotónak isteni büszkesége emelte a fejét. Szeretett volna leborulni a

### Eljárás a „Népszava“ ellen.

Veszter Imre, az igazságügyi bizottság előadója beferjeszti a bizottság jelentését ama határozatról (Halljuk! Halljuk! balfelől. A függetlenségi képviselők az előadói emelvényhez tódulnak.) amely szerint a „Népszava“ című lap beperlendő.

**Felkiáltások balról:** Ez abszurdum! Ez ellen tiltakozunk! (Zaj a szélbalon.)

Veszter Imre (szelid hangon): Kérem, bejelentem, hogy e határozat ellen Visontai Soma külön véleményét adott be. Kérem a határozatot annak idején napirendre tűzni.

**Felkiáltások a szélbalon:** Ez már más!

### A költségvetés.

Visontai Soma: Felszólalásának főcélja az, hogy a közigazgatási visszaéléseket megvilágítsa, különösen pedig, hogy azt demonstrálja, minő a gyülekezési szabadság nálunk. A gyüleléseket különböző okokból tiltják be. Így Kolozsvárott az általános titkos szavazás tárgyában azért nem engedték meg a gyűlést, mert ez oly magas nivóju kérdés, hogy a kormány és a törvényhozás csak együtt oldhatja meg. (Zajos derűtség balról.)

**Rakovszky:** Gyalázatosság!

Visontai: Szatmárt azért nem engedtek meg egy gyűlést, mert az élén egy cipész állott, a kinek nincs elegendő intelligenciája egy gyűlés vezetéséhez. Ez Szatmár filozófiája.

**Kubik Béla:** Számár filozófia!

Visontai: Bácsopolyán azért nem engedélyeztek egy gyűlést, mert „a politikai jogtalanságról már eleget beszéltek“. (Zajos derűtség balról.) A néppárt programját azért nem engedték kifejtetni, mert azt már ugyis eléggé ismerik. (Általános zajos derűtség.)

**Rakovszky** Ki az a szolgabíró?

Visontai: Császár.

**Rakovszky:** Ki kell tömetni!

Visontai: Ezután a csendőri kinzásokról beszél. Elmond a múltból egy esetet, a midőn egy gazdát megkínóztak, véresre vertek és guzsba kötötték. A kuria ezért meg is semmisítette az első és másodbírói ítéleteket. (Zajos helyeslés a néppárton.)

**Molnár János:** Csak olvasd tovább! (Derűtség.)

Visontai a Széll-kormány alatt is történtek csendőri kinzások. Ily Hevesben, egy 12 éves gyermeket is megkínóztak. A miniszterelnökhöz is fordultak.

**Rakovszky:** Mit tett a miniszterelnök?

Visontai: Arról majd beszámol ő. Egy újabb esetet mond el a Bácskából.

**Széll miniszterelnök:** Kérem átadni.

Visontai: Majd átadom valamennyit. (Zajos helyeslés és derűtség a néppárton.)

**Molnár János:** Csak ad át valamennyit. (Derűtség.)

**Zmeskál Zoltán:** Olvass akár 5 óráig. (Derűtség.)

**Visontai:** Mint képviselő kötelességének tartja a visszaélések eseteit előadni. (Zajos helyeslés a néppárton.)

**Széll Kálmán miniszterelnök:** Csak az a kérdés, mind igaz-e?

**Visontai:** Nem mondom, hogy mind igaz...

**Széll:** No hát azért! (Helyeslés és tetszés jobbról.)

**Visontai:** ... de a miniszterelnöknek módjában lesz meggyőződést szerezni a tényekről. Elmondja ezután a tavalyi szocialista gyűlésen elmondott kinzási eseteket.

**Molnár János:** Csak olvasd, olvasd délután 5-ig, estig is olvasd (Derűtség.)

**Visontai** szünetet kér.

**Elnök** az ülést felfüggeszti.

*Szünet után*

**Visontai** Soma tovább olvassa a kinzási eseteket, többek között a kuria több ítéletét, melyek a bűnösöket is felmentik azért, mert csendőri kinzás következtében vallottak.

Teljes sajtószabadság visszaállítását követeli. Majd, élénk tetszésektől kísérvé, azt kívánja, hogy kilencz újságíró, kiket közérdekű ügyek védelmében a bíróságok régebben elítéltek, de akiket az esküdtek okvetlenül felmentettek volna, — a rájuk kirótt pénzbírságok megfizetése alól mentsenek fel.

**Lukács** pénzügyminiszter három havi indennitásról szóló javaslatot terjeszt be.

A Ház a javaslatot a pénzügyi bizottsághoz utasította.

## TÁVIRATOK.

### A király Bécsben.

Bécs, decz. 5. A király ma reggel Budapestre ideérkezett.

### A transzváli háború.

London, decz. 5. A Reuter-ügynökség jelenti Durbanból november 29-iki kelettel: Otven jól felfegyverzett lovas bur hirtelen fölbukkant egy Ladysmith mellett levő faluban és kifosztotta az egész falut. A kárvallottak egyike tegnap Ladysmithbe érkezett és hirül hozta, hogy még egy másik, körülbelül ugyanolyan számú bur csapat is van a környéken.

megismerte. Csodálatosan hasonlított a többihez. Ugyanaz a termet, ugyanaz a csodálatos vörös haj, a mit az anyjuktól örökölték, csak épen a szeme volt kék. Lány nézésű, gömbölyű kék szem. A többi lányé fekete, villogó; az ő szeme kék.

Csak a férfira volt még kíváncsi. Még néhány lépést tett előre és azután megdőbvenve állott meg. A lánya, Klára, a legfiatalabb a férjével ült ott összeölelkezve, szerelmesen, a holdfényben álmodozva.

Izadtság lepte el a homlokát és valami szorongó érzés fojtogatta. — Agyát egyre jobban megzavarta a sok pezsgő és amint összevissza szökdöstek a gondolatai, így szólt magában.

— Ez nem az én vérem.

Dühbe jött. Haragosan, konokul ismételte:

— Ez nem az én vérem.

Az udvarról feléje hallatszott a pattogó tüzes zene és ő egyre biztosabban, határozottabban mondogatta:

— Ez nem az én vérem.

Mámoros agyával úgy tetszett, szinte hallja messziről annak a szilaj, tüzes vérnek a csattogását, a mely az ő lányainak az ereiben folyik. Ennek az ereiben, a ki képes holdfényben a férje mellett üldögélni, nincs egy cseppnyi sem az ő fekete lángoló véréből.

Megdöbönt. Első perczen nem is érezte tisztán, mit jelent az, a mit kimondott és csak azután kezdett gondolkodni rajta.

lányai előtt, hogy hódolattal csókolja meg férfibolondító szoknyájukat és szerette volna odakiáltani az egész társaságnak:

— Az én leányaim ezek, a kikért boldultok, a kikért örjöntök, ha ők akarják. A kik tipornak rajtatok, ha úgy akarják, a kik uralkodnak felettetek most és mindenkoron.

Az én leányaim ezek: vér az véremből.

Nézegette a lányait és egyenként megismogatta őket a szemeivel büszke szeretettel:

— Emma... Aranka... Irén... Polin...

Ez négy. Az ötödik lányát kereste, a legfiatalabbat.

— Hol van Klára, ismételte türelmetlenül, hogy nem találta őt a tánczoló között. Haragos lett. Ugy tetszett neki, hogy kötelességet mulaszt el a lánya, hogy meghazudtolja őt, az apját, a kinek száz szeretője volt, a ki száz asszony bolondított el.

Elindult keresni a leányát, Klárát, a legfiatalabbat, a ki két éve asszony már. Befordult a kertbe, mert az jutott eszébe, hogy hátha elvonult valakivel a lánya egy padra... álmodozni.

Egy kicsit ingadozva ment végig a kert homokos utain. És ebben a perczen örült volna, ha a lányát ölelkezve találja valakivel, a ki nem a férje. Mert mámoros fejével úgy érezte, akkor volna méltó ő hozzá.

A holdfényben egy férfit és egy nőt látott meg egy padon. Azok nem vették észre őt és ő lassan, reszkető óvatossággal ment előre, megnézni kik azok. A lányát hamar

## A kínai háború.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

London, december 5.

A Standard-nak jelentik Tiencinből 3-iki kelettel: Két kínai ember levegőbe akarta röpi-teni az arzenált, de a kísérlet nem sikerült. Egy ember halálát lelte. A Times-nak jelentik Sanghaiból 4-iki kelettel: Az oroszok Nincsvangban átvették a postaszolgálatot és kihirdették, hogy a földadó beszédését is ők végzik.

London december 5.

A Daily Mail jelenti Sanghaiból tegnapi kelettel: A kínai sajtó úgy vélekedik, hogy az udvar előkészületeket tesz a Pekingbe való visszatérésre. Azt hiszik, hogy Csang-nak, Csang-csitang-nak és másoknak sikerülni fog keresztülvinniük Tuan és Tungfusziang elítélését. Ujabban kibocsátott rendeletek megfosztanak hivataluktól néhány hivatalnokot, a kik a bozereket támogatták. A helyzetet úgy a kínai, mint az idegen hivatalos körökben kedvezőbbnek tartják. Ugyanennek a lapnak jelentik Tvucingből, 3-iki kelettel: Ide folyton érkeznek jelentések a városon kívül különböző pontokon boxerekkel és elbocsátott kínai katonákkal vívott kisebb harcokról. A Morningpost és a Standard jelentik Sanghaiból tegnapi kelettel: Ide egy e hó 3-án kelt császári rendelet érkezett, a mely elismeri ugyan Tungfusziangnak a mohamedán lázadás alatt tett szolgálatait, de sajnálja, hogy Tungfusziang nem ismeri a nemzetközi szokásokat, a mi Kinának az idegen hatalmasságokhoz való barátságos viszonyát veszélyezteti. Ez okból a császár Tungfusziangot megfosztja rangjától és címektől, de megengedi neki, hogy a kanszui csapatok parancsnoka maradjon. A császár azonkívül kiadta a parancsot, hogy Tungfusziang csapataiból 5000 embert bocsássanak el, ő pedig vegye át a parancsnokságot a többiek fölött és vonuljon vissza Kanszuba. A Standard tudósítója megjegyzi, hogy ez a rendelet világosan mutatja, hogy az özvegy császárné nem akarja Tungfusziangot komolyan megbüntetni, hanem csak el akarja távolítani Szinganfuból, noha ez megkönnyitené neki a lázadást, ha tényleg föl akarja lázadni.

London, december 5.

Kínai lapok tudósításai szerint az udvar ediktumot adott ki, melyben elrendelte Tuan herczeg kivégzését. Kína déli tartományaiban a forrongás jelei mutatkoznak.

— Ez nem az én lányom! Kié hát?

Soha egyetlenegy pillanatig nem gondolt arra, hogy őt megcsalhatta a felesége, de a mint ekkor kutatva, töprengve nézett vissza a tültszobába, észbe jutott két olyan lány nézésű, gömbölyű kék szem, mint a milyen ezé az asszonyé, a kit ő nem tart lányának.

Huszonhárom évvel ezelőtt... Valami jelentéktelen halvány szőke gyerek, egy husz éves tacsó járt hozzájuk. Ő, a hatalmas Tar Balázs észre sem vette, nemhogy a feleségét féltette volna tőle.

De észbe jutott, hogy akkor nagyon, nagyon elhanyagolta feleségét, hogy valahányszor hazajött, mindig itt találta azt a kékszemű, szőke ficzkót.

És egyre élesebben látta a részleteket, és egyre tisztább volt előtte, hogy a felesége egyszer meglepedkezett magáról. Csak egyszer, mert azután soha többé nem látta azt a szőke gyereket. A napra is emlékezett. Valami czéda asszonynyal mulatott ő akkor két nap és két éjszaka és mindenki látta, mikor a kocsiján végig robogott vele az utcán.

Elmondták, természetesen elmondták a feleségének... és akkor történt. Elvitázhatatlanul, kétségtelenül, tökéletes bizonyossággal tudta már, hogy ez a kék szemű asszony, a ki a férjével ül itt a holdfényben, nem az ő lánya.

Észeveszett harag toboit a vérenek minden cseppjében. A harmincz évi gögös bizalom után most egyszerre szakadt rá a megaláztatás,

## A legszebb képviselők.

(Gajári Géza és Pichler Győző.)

— Utóhangok a koronaőr-választásról. —

Budapest, december 5.

A tegnapi összes ülésen élénken mutogattak egymásnak az emberek egy szikár, magas, finomarczu urat. Öreg ember már: galambösz; azaz csak a bajusza, a haja nem; mert olyan nincs.

— Nézzétek, — mondták a karzatokon, a folyosókon, a teremben, — ez Pálffy János gróf, a nagy meczenás.

— Igen, aki a minap vagy három milliót adott a középosztálynak. Erdekes ember. Hogy sűrög-forog, hogy érdeklődik minden iránt.

Az öreg ur csakugyan nagy elevelességgel járt-kelt a törvényhozás helyiségeiben, ahol nem igen otthonos. Egyszerre megszólítja egyik mágnástársát.

— Mondd, kérlek, nem ismered azt a hatalmas kuruczfejű urat ott az elnöki emelvény mellett?

— De igen, az Gajári Ödön. Mindjárt bemutatam neked.

Es bemutatta. Szemmel látható volt, miként gyönyörködik az öreg mágnás a jó manyar típusban. Nagy szívélyességgel szolt Gajárihoz:

— Ha jól tudom, ön az én vármegyemből való?

— Ugy van, kegyelmes ur. Tudniillik az én öregapám igen egyszerű és becsületes zsidó ember volt Gajáron.

Pálffy gróf megütközve nézi a hatalmas kuruczfejet. De hamar megbékül, hiszen lát ő itt még kuruczabb fejet is. Mindjárt arra is tereli a diskurzust a kellemetlen témáról.

— Nézze csak azt a szittyaképu leventét abban a lilaszin attilában. Minő koponya, minő délczeg bajusz. Rajongok az ilyen pompás férfiakért. Ez a legszebb képviselő. Ismeri?

— Hogyne, a testvére öcsém; Gajári Géza...

Az öreg gróf most már nem várta be, amíg újra értesül, hogy ennek az ideáljának is öreg zsidó volt a nagyapja Gajáron, hanem egyenesen odalépett Gajári Gézához és bemutatkozott.

— Egy kéréssem volna önhöz, — szolt aztán az ámuló képviselőhöz, aki nem tudta elképzelni, mit kérhet tőle a sok millió ura.

— Parancsoljon, kegyelmes uram.

a megcsalattatás és a szerelemföltés szörnyű kinja.

Ezt az egész életet úgy élte keresztül büszkén, diadalmasan, sokszor megalázva, letiporva másokat, de soha meg nem aláztatva, sokszor csalva, de soha nem érezve megcsalattatást, szégyen és neveltség nélkül és most rázuhan ezzel a felfedezéssel a megaláztatás, a gyalázat, a szégyen, a neveltségesség egész pokla. És épen ezen a napon, a mely diadalünnepe kellett volna, hogy legyen az ő öröké tartó diadalmas erejének.

Szörnyű bágyadság lepte meg. Egy pillanatra azt hitte összeroskad. De azután újra lüktetett a vére erőszakosan, vadul. Egy fiatal fát rántott ki dühében.

Azután megfordult és félig öntudatlanul rohant a terem felé. Bent már csend volt, kártyáztak a férfiak, a nők pedig körülülték Tar Balázs feleségét és fecsegték. Tar Balázs mámoros, égő fejjel, vérbe borult szemmel lépett be. Nem tudott gondolkozni, nem fontolgatta mit tesz. A vére kinosan lüktetett a halántékán. Odalépett az asszonyok közé és megragadta a felesége karját. Az asszony ijedten pilantott rá Régesrégén elfelejtette azt az egyetlen botlást.

És Tar Balázs kiszáradt torokkal, rekedten, ott az asszonyok között odakiáltotta feleségének ezt a szomorú, tragikus banalitást:

— Megcsaltál nyomorult.

— Van önnek fotográfiája?

— Már hogyne volna.

— Ugyan ajándékozzon nekem egyet.

Olajba fogom önt festetni. Ilyet ritkán látni az ősi galériákban.

Gajári Géza köszönte a megtiszteltetést és aztán odább akart állani. De nem addig a! Pálffy János gróf nyomon követte, amerre csak ment és állandóan műértő szemekkel tanulmányozta élete legszebb koponyáját. Gajári már izzadni kezdett a tisztességtől s azon töprengett, miképen terelje el magáról az öreg gróf makacs érdeklődését. Végre mentő gondolata támadt. Egyet perdült, s eltűnt az ajtón. Pálffy János persze utána.

Pár percz mulva egyedül jött ki a folyosóra.

— Nos, nos, — kérdezték a honatyák, akik már értesültek Gajári Géza dicsőségéről, — hova tetted az öreget?

— A szépet a szobbel, egyszerűen legyőztem magam a — büffekisasszonyokkal.

Pálffy János csakugyan ott maradt a büffében, ahova Gajári Géza csalta és csak akkor került onnan elő, amikor a tiszte szolította — a királyhoz.

Gajári Géza nem sokáig hordhatta egyedül a honatyai szépség jogarát. Akadtak, akik új bálványt emeltek maguknak s csodálták azt. Tekintélyes helyről jött az impulzus, Szilágyi Dezső fedezte fel a kiválasztott férfiut.

Epen a Pálffy gróf fiatalos fellebbanását vitatta egy csoport, amikor odalép Szilágyi:

— Mh mit! Az ott a férfi! — és reámutat a maga választottjára. Hangos hahota támad minden oldalról.

— Nem tréfálok, urak! Biztosítalak, hogy annak nagyobb sikere van az asszonyok körül, mint nektek együttvéve...

Ez az ekként hitelesített Don Juan ott állott büszke, világos színű diszmagyarjában, lobogó vörös sörénnyel; prémes gallérjából messze kinyuló nyakán a rengeteg fej, a tipikus alsó ajakkal: Pichler Győző.

A honatyák még mindig kételkedve nézték Szilágyit, Pichler felfedezőjét, de a nagy Dezső tovább beszélt:

— Csodálatos ez az asszonyi bizarrság, de megvan. Ismertem egy embert (Eber Nándornak hívták), ahhoz képest Pichler valóságos Apolló. A feje akkora volt mint az enterprise-diszparipájé, a lába meg akkora, hogy akkorán manapság még egy Eszterházy herczeg sem élhet. De azért az asszonyok mind bolondultak érte. Talán ennek a nagy csunyaságának is esett áldozatául.

Pichler pedig felszedte hórihorgas horgonyait és odavezett a karzat hölgyei közé, ahol lelkes asszonyzsvaj fogadta...

Nem is került aztán elő, még akkor sem, a mikor Csáky Albin újra megnyitotta az őssz ülést.

Ellenben Gajári Géza odaült két sorral az új koronaőr mögé és kényelmesen elterpeszkedett az üres padban. Mikor pedig Széchenyi Béla felállt, hogy megköszönje az országgyűlésnek a megtiszteltetést, egyszerre csak a vállára tette valaki a kezét. Pálffy János volt, aki nyájás mosolylyal ült le melléje, s el sem mozdult onnan, míg bucsuznia nem kellett — a legkisebbi koronaőr-választásig.

## SZINHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

Csütörtök: Don Caesar, vigjáték. (Páratlan bérlet.)  
Péntek: Bánk bán, tragédia. (Páros bérlet.)  
Szombat: Délután: Bibliás asszony, operetta.  
Este: Sárga csikó, népszimű. (Páratlan bérlet.)



\* A párisi élet a színpadon ma már lanyhabb volt; *Felthé* Rózsi, a keztüös leány ugyan ma is ép oly élénk és kedves volt, mint ezelőtt, de a környezet csendesebb és unalmasabb. A közönség is gyérebben ült a padosorokban és talán ez is hozzájárult az előadás lanyhaságához. Ez azonban csak a darab prózájára vonatkozik, mert az énekszámok és a zenekar teljesen kielégítőnek mutatkozott.

\* A Kőlcsey-egyesület negyedik felolvasó estélye *pénteken*, december 7-én délután 1/2 órákor tartatik a városháza dísztermében. Műsor: 1. Felolvasás, tartja *Zalay* Masa urhölgy. 2. Zongora szám, tartja *Bing* Béla úrnő. 3. Magyar dalok, hegedűszám, előadja *Szilágyi* Béla ur, zongorán kíséri *Szilágyi* Gyula ur. 4. Szavaltat, tartja *Turchányi* Olga úrnő. Helyárak: ülőhely 1 korona, beléptijegy 60 fillér, karzat 20 fillér. Tagok félárt fizetnek. Jegyek kaphatók: Klein, Keppich, Kerpel, Krispin és Révész üzletében. Az ötödik felolvasó estélye december 15-én lesz.

\* A lugosi új színház felavatása. *Lugosról* írják nekünk, hogy az ujonnan épült színházat szombaton avatták fel. Az ünnepély a képviselőtestület rendkívüli közgyűlésével vette kezdetét, melyen *Radu* püspök és *Szende* Béla országgyűlési képviselő is részt vettek. *Marsovszky* polgármester szép beszédben méltatta a színpad kulturális jelentőségét, felemlítette a színház építésének történetét és megemlékezett mindazokról, akik adományokkal a színház létesítését előmozdították. A románok részéről *Tomiciu* Virgil ismertette a színház jelentőségét és annak adott kifejezést, hogy az új muza-templom, melynek felépítéséhez minden nemzetiség hozzájárult, a nemzetiségek egymás közti egyetértésének képezzé zálogát. Este díszelőadás volt, melyen a magyar, német és román dalegyletek közreműködtek.

\* Furcsa színházi kritikások. Kolozsvárról kapjuk a következő komikusan hangzó hírt: Körülbelül másfél hónappal ezelőtt az a furcsa eset történt meg egyik kolozsvári kritikussal, hogy a műsorváltozás következtében színre került *Ripp van Winkle* című operettet abban az irigylendő illúzióban nézte végig, hogy ő mostan a Gounod: *Faust*-ját hallja. Szerencsére, az előadás után felvilágosították tévedéséről s így másnap a közönség nem olvashatott kimerítő esszék a Faust-zene kiválóságairól. Ugyanilyen tévedésnek lett áldozatul tegnap a kolozsvári „*Ellenzék*” is, melynek egyik szakembere a vasárnap esti Vörösmarty-ünnepségről irván, az *Erkel* Ferencz *Hunyadi László*-jának nyitányát, a történeti hűség és teljes szakavatottság kedvéért, egyszerűen *Stefanidesz* karmesternek tulajdonítja, külön is megemlítve, hogy az új magyar nyitány „számos zenei szépségekben bővelkedik.” Egy szóval, zenei életünkben *Bernát* Gáspár néhai atyánkfiaival szólván: „Hál’ Istennek, ismét örvendetes da-gály uralkodik.”

## Ernő főherceg

### morganatikus házassága.

(A Walburg bárók és a Habsburg vagyon.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 5.

A képviselőházban legközelebb ismét a királyi házat érdeklő tárgyalás fog megindulni, az 1899-ik évben elhalt *Ernő* főherceg gyermekeit illetőleg, akik a magyar törvények szerint törvényesek, de az osztrák közjog értelmében morganatikus házasságból származnak.

*Ernő* főherceg, *Rainer* főherceg fivére, harmincz éves korában vette nőül *Skublits* László magyar főúr leányát. A házasság királyi beleegyezés nélkül, de törvényesen kötött meg. A nagyon boldog házasságból négy gyermek származott; három leány és egy fiu. Ezek a *Walburg* bárói nevet viselték. A főherceg halála után gyermekei, miután az udvar által el nem ismert házasságból származtak, nem örököltek semmit.

*Ernő* főherceg házasságáról annak idején sokat beszéltek Bécsben. A főherceg, aki évtizedeken át teljes visszavonultságban élt és az udvarnál csak különös ünnepek alkalmával jelent meg, a bécsiek előtt kedves ember volt. Ahányszor a császárvárosban volt, az egyes néptelenebb kerületekben órák hosszát sétált. A főherceg csak az udvarnál viselte tábornoki egyenruháját, az utcán, mint ezredes jelent meg.

A délcég tartású ezredes mindenki előtt föltűnt és csak kevesen tudták, hogy az ezredes a királyi ház tagja. Amilyen ismert és népszerű volt a főherceg a nép alacsony körében, még sem tudták, hogy a zárkózottnak látszó herceg egykor szép és boldogító családi életet élt. Minderről csak most értesül a világ, mikor a főherceg hamvai már rég az anyaföldben porladoznak.

*Ernő* főherceg fiatal éveiben rangján aluli magyar leányt vett feleségül.

A házasságból, mely nagyon boldog volt, négy gyermek származott. E gyermekek — mint említettük — a *Walburg* báró nevet viselték. A főherceg fiát kitűnő nevelésben részesítették és a katonai pályára készítették elő. *Walburg* báró egész a főhadnagysáig vitte.

A báró pár év előtt sokat tartózkodott Bécsben és ilyenkor mindig *Rainer* főherceg palotájában lakott. Az utolsó években *Walburg* bárót Bécsben nem igen látták megfordulni és most az a hír terjed el róla, hogy lépéseket tesz az őt és nővéreit illető *Habsburg-vagyon megszerzésére*.

Fáradtsága eddig még kevés eredménnyel járt. Valószínű, hogy az ügy pörre kerül. Híre jár azonban, hogy egy magasállású politikai személyiség az ügynek békés elintézését magára vállalta.

## Aradi hírek Amerikában.

— Egy new-yorki lap bolondgombál. —

Arad, december 5.

Egy módosabb dorozsmai gazda a fiából irástudó embert akart nevelni. Beküldte a városba a nagyskolába és otthon a portája előtt ülve, vasárnap délután maga köré gyűjtötte a falu vénjeit és eldicsekedett előttük, hogy az ő Gyuri fia már okosabb, mint a tisztelendő ur, mert az már filozófiát is tanul.

Nagyot néz erre a kisbíró és szerényen imígy kérdezi a gazdát:

— Mondja csak *Andris* gazd' uram, mi is tulajdonképen az a filozófia?

— Hát megmondom én kendnek, aztán jól figyeljen. A Gyuri fiam a filozófiájával bebizonyítja kendnek a napnál világosabban, hogy kend tulajdonképen nincs is itt köztünk Dorozsmán, hanem bent a Tisza kellő közepében.

— No már erre kíváncsi volnék, hát hogy lehet ezt bebizonyítani?

— Hallgasson csak kend ide. Mondja csak kisbíró uram, Szegeden van most kend?

— Már hogy volnék én Szegeden, mikor itt vagyok Dorozsmán?

— No lássa, ugy-e bár kend nincs Szegeden?

— Nem hát!

— No már most azt kérdem kendtől, hogy Uj-Szegeden van-e kend?

— No már ne izéljen, hát hogy volnék én Uj-Szegeden, hiszen itt volnék *András* gazdám portáján?

— Na lássa — a filozófia szerint, ha kend nincs sem Szegeden, sem Uj-Szegeden, akkor ott van a kettő között, a Tisza folyó kellő közepében!

Ez már nagyon erős volt és a kisbíró dü-

háben, hogy *András* gazda őt bolondnak tartja, felemelte a kezét és alaposan nyakon vágta a filozopizáló *András* gazdát.

A gazda erre a fejéhez kapva imígy förmed a kisbíróra:

— Hogy mert kend engem nyakon vágni?

— En? mondja a kisbíró. — Hiszen én itt sem vagyok? Hiszen én ott volnék valahol a Tisza folyó kellő közepében?

Ilyen formán érezzük mi is magunkat, midőn kezünkbe vesszük a *New-Yorkban* megjelenő „*Österreichisch-ungarische Zeitung*”-ot, amely újság egyebek között *Aradról* is hoz érdekes híreket. Ezen hírek olvasásánál azt hisszük, hogy valami filozófia járhatja velünk a bolondot és hogy tulajdonképen mi aradiak nem is vagyunk *Aradon*, hanem a kontinens valamely félre eső részén.

Ez az újság a hírek rovatában, a november második számában ezt írja:

*Arad.* A tüzoltó-egylet *Szili* István főparancsnokának 25 éves jubileumát nagy fényvel ünnepelte meg. Az egylet diszközgyűlésén *Probrák* egyleti ügyész szép beszédben emlékezett meg az ünnepelt kiváló érdemeiről. Este lampionos menet vonult végig a városon. A lakosság hangulata emelkedett.

Ugyanezen számban még egy érdekes hír van:

*Arad.* A városi 4 osztályu reáliskolát a város képviselőtestülete 8 osztályuvá szándékozik tenni. A főispán ennek kieszközlése végett a képviselőtestületnek felterjesztését személyesen adta át a kabinet-irodának.

A november 4-iki számban például a következőt olvassuk:

*Arad.* A tattersal-társulat a lóvásár rendezéséről szóló városi szabályrendelet ellen felebezést adott be a belügyminiszterhez. Ezt a felebezést azonban visszavonta.

Tovább:

*Csaba.* A vasipar országos társulata itt fontos ülést tartott.

Vagy végül:

*Győr.* Győr város polgármesterének, *Salacz* Gyula kir. tanácsosnak ő felsége kiváló érdemeinek elismeréseképp a vaskoronarendet adományozta.

Kár, hogy az „*Österreichisch-Ungarische Zeitung*” szerkesztősége oly messzire van tőlünk. Nem ártana *András* gazda filozófiája révén egy kissé nyakon lendíteni a jólérsültsége miatt.

## Csávolszky Lajos és a csehek.

(Biztatás az obstrukción.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 5.

A csehek nagy szívósággal és példás kitartással törekednek azon, hogy állami követeléseik megvalósuljanak és legszébb álmuk teljesülne, ha a cseh királyság ismét felelevenednék és nemcsak pusztá czim maradna ő felsége neve mellett; ha a Hradschin falain belől újra felvirradna *Wenzel* királyságának napja, ha a cseh korona ismét tündökölné és ragyogna, mint valamikor régen, amikor rettegett név volt a cseh név.

Ebben a szép álomban ringatja magát a cseh nemzet és ez adta meg neki az erőt arra, hogy a legvehemensből obstruáljon annak a kormánynak, mely a cseh aspirációkat helyesnek nem deklarálja.

Emlékezetesek még az osztrák parlamentnek viharos ülései, melyek eddig példátlanul állanak a parlamentek történetében. Nálunk tétlenül nézték azt az

élet-halálharcot, mely oda át folyt — a mi politikai partjaink semlegesek maradtak ezen mozgalommal szemben és semmiféle oly nyilatkozat nem hangzott el, mely odaát az egyik felet becsmérelte, a másikat pedig a harc folytatására biztatta volna.

Ez a közöny azonban hirtelen megszakadt, amidőn Csávolszky Lajos országgyűlési képviselő a miniszter a parlamentben a csehek érdekében felszólalt és azon nézetének adott kifejezést, hogy a csehek nemzeti aspirációja előtt szemet hunyni nem szabad, mert azok igazak, természetesen és szükségszerűek.

Csávolszkynek ezen állásfoglalása csakhamar ismeretessé lett egész Csehországban és nagy örömet keltett a csehek táborában az a tudat, hogy a magyar parlamentben akadt egyelőre legalább egy férfiura, aki pártját fogta nemzeti törekvéseiknek.

Ezen örömnél egyik jelensége az a távirat, amelyet ma a zlini polgármester intézett Csávolszkyhoz. A zlini polgármester legőszintébb köszönetének ad kifejezést, hogy Csávolszky állást foglalt az ő szent ügyük mellett.

De tulajdonképeni feltűnést az a sürgönyválasz kelt, melyet Csávolszky a zlini polgármesterhez intézett. A sürgönyválasz, mely cseh nyelven lett megfogalmazva, kifejti, hogy a csehek államjogi követelményei jogosak s hangsúlyozza, hogy a magyarok és csehek nemzeti követelményei a történelem tanúsága szerint párhuzamosak voltak. Felszólítja továbbá a cseheket, hogy az obstrukcióban legyenek állhatatosak és folytassák a küzdelmet mindaddig, a míg a sikert maguknak nem biztosították.

Az osztrák-németek csodálkozva fogják ebből a sürgönyből kiolvasni, hogy Magyarország parlamentjének egyik tagja olajat önt a tüzre. Már pedig a tűz erősen lobog és elfogja hamvasztani azon partikularis törekvéseket, melyek a német hegemoniát Ausztriában megteremteni akarják.

## Elásott százezer korona.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 5.

A pozsonyi rendőrség egy idő óta vizsgálatot folytat egy kiterjedt betörőbanda ellen, amely a nyáron több vidéki kastélyt és egy templomot fosztott ki. A banda tagjai közül néhány már fogságban van. a többieket most nyomozza a rendőrség.

Még októberben történt, hogy Pethő József komáromi ügyvéd házába betörték és csomó értékes holmit elvittek. A betörők egyikét utóbb a győri állomáson elfogták s az elmondotta, hogy a neve Csermák József s Gyorokról való. A betörőt Pozsonyba vitték s egy éjszakára a rendőrség börtönébe zárták, ahol oly különösen viselkedett, hogy elmebeli állapotának megfigyelésére az országos kórház megfigyelő osztályára szállították.

Fleischer dr. orvos megismerte a rabot s kiderült, hogy Mandák János a valódi neve s nyolcz betörésért és szándékos emberölésért már régóta körözik. Mandákot a megfigyelő osztályon tartották, ahol harmadnap Faragó Ferencz ápolónak bevallotta, hogy csak szimulálja az őrültséget. Az ápoló ezt bejelentette a rendőrkapitánynak, aki megbizta, hogy továbbra is kísérfje figyelemmel Mandákot.

Mandák János mit sem sejtve, egyre bizalmasabb lett s utóbb rendkívül érdekes vallomást tett Faragónak. Elmondotta, hogy ő és több társa a nyáron Szered környékén hat-hét kastélyba betörték s egy templomot is kifosztottak. A zsákmány egy részét elzálogosították s a többit, mintegy harminczkét kiló aranyat és ezüstöt, körülbelül ötvenezer forint értékben, elásták. A kincs helyét azonban nem akarta fölfedezni.

Faragó érintkezésbe lépett Mandák Józseffel is, aki egy láda ruhát ajándékozott neki. A ruha Pozsonyban Mandák József régebbi lakásán volt elrejtve s úgy látszik, arra a célra volt elkészítve, hogy menekülés esetén kéznél legyen. Faragó az összes tárgyakat átadta a vizsgálóbíróknak, aki még mult kedden vizsgálati fogságba helyezte Mandák Jánost.

A banda többi tagjai közül letartóztatták még Szemelay Matildot, Mandák kedvesét, aki Budapesten élt. Elfogtak még egy Szemelay Katalin nevű leányt Páldról, továbbá egy Pintér nevű embert Várpalotáról és Knittner nevű embert, aki harmincz forintot ígért Faragónak, ha megszökteti.

A vizsgálat tovább folyik, míg a banda többi tagjai is kézrekerülnek. Mandák eddig nem mondotta meg, hogy hová ásta el a kincset.

## Öngyilkos református lelkész.

(Egy esperes tragikus vége.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 5.

Vasánapi számunkban röviden megemlékeztünk arról a megrendítő esetről, hogy a görgényi református egyházkerület esperese, Tavasz József golyót röpített a szívébe.

Az öngyilkosság részleteit most kaptuk meg. Alább adjuk őket:

Tavasz a mult csütörtökön családjával Szász-Régenbe ment, a hol barátai és ösmerőseivel még aznap késő estig mulatott. Pénteken reggel átmentek Tekébe sógorához, Tóth Endre kir. közjegyzőhöz, a hol András napját ülték meg. Tavasz az estélyen a legjobb hangulatban volt. Szellemes, vig adomákkal mulattatta a társaságot, senki sem gondolt arra, hogy a vigkedélyű ember önkezüleg vet véget életének.

Szombaton reggel, midőn a kocsis a közjegyző udvarán készen állott a hazaindulásra, Tavasz arca hirtelen elborult és gyöngyözött rajta a verejték. A felesége kérdezte, hogy rosszul érzi-e magát? Tavasz csak annyit mondott:

— Nem, de sürgős elintézni valóm van Felfaluban és indulnom kell, várj meg, míg visszajövök.

Ezzel intett a kocsisnak az elindulásra s a kocsis elrobogott. Tavasz az egész uton semmi feltűnő magaviseletet nem tanusított.

Felfaluba érve, egy levelet adott át a kocsisnak és azt mondta:

— Add ezt oda a nőmnek.

A kocsis ott hagyta urát és elvitte a végzetes levelet a szegény asszonynak, ki elájult a borzasztó hír hallatára. Majd kocsira ült s sietett, hátha még életben találja férjét. Valami balsejtelemtől vezetve, egyenesen a temetőbe hajtatott, hol tényleg meg is találta férjét vérbe fagyva, átlőtt szívvvel az édes anyja siralmára dőlve, kezében görcsösen fogva a revolvert.

Az esetről azonnal megtették a jelentést a községi előljárósnak.

A felfalusi ev. ref. lelkész táviratban értesítette Bartók György református püspököt az

esetről. Valószínűnek tartják, hogy Tavasz boldogtalan tettét pillanatnyi elmezavar okozhatta, mert rendkívül szerette családját, bár nehéz anyagi gondokkal küzdött.

Tavasz József felfalusi születésű, szegény szülőktől származott, tanulmányait Marosvásárhelyt és Nagyenyeden végezte. 2 évig volt az utrechti és heidelbergi egyetemnek hallgatója. Marostordavármegyének 5 évig választott tör. biz. tagja volt.

Most már a földben nyugszik. Utolsó útjára sokan kísérték ki s dobtak rögöket koporsójára.

## Verekedés tanító és szülő között.

(Botrány egy fővárosi iskolában.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 5.

Ama nagy harc folyamán, mely „Tanbetyárság” cím alatt a fővárosban egy napilap és a tanító-testületek között lefolyt, az egyik fél, a lap olyan elvet hangoztatott, hogy a tanuló, ha tanítója megveri, üsse vissza.

Ezen épen nem helyeselhető nézet elterjedésének következménye volt az a verekedés, amely ma délután egy fővárosi iskolában a tanuló atya és tanító között történt, s amely majdnem végzetessé vált.

Az eredményről a következőket jelenti tudósítónk:

A dohány-utczai elemi iskola második osztályába jár Bossányi Elemér államvasuti tisztviselő kis fia, ki délután könyveit az iskolában felejtette s később visszament érte. Bartalics Endre tanító — saját állítása szerint — a fiut hanyagságáért meglegyintette s ez sirva ment haza, elpanaszolván atyjának az esetet.

Az apa azonnal az iskolába ment, felelőségre vonta a tanítót eljárásáért; s tanbetyár-nak nevezvén, goromba hangon támadt rá, amiért fiát megverte. Bartalics nem a legudvariasabb modorban felelt az apa szitkozódásaira, mire ez még mérgesebb lett s a tanítót pofonvágtat.

Bartalics egy vonalzóval védekezett a támadás ellen, Bossányi azonban kést rántott elő, s a tanítót le akarta szurni.

A lármára az iskola-szolga besietett a tanterembe s ez akadályozta meg a dühös apát, hogy a tanítót késével le ne szurja.

Az esetnek még természetesen folytatása lesz. Annyi mindenesetre konstatalható, hogy a tanítók és szülők között megindult csatározásnak még nincs vége.

## HIREK.

— Személyi hir. Goldis József aradi gör. kel. román püspök a fővárosból hazaérkezett.

— Sarlot Domokos jubileuma. A főkapitány tiszteletére adandó társasvacsorát rendező bizottság megkéri mindazon urakat, kik a társasvacsorára vonatkozó gyűjtő ívet kaptak, legyenek szivesek az ívet december hó 7-én reggel 10 óráig Kohn S. N. urhoz (Atzél-Péter u. 2 szám I. e.) okvetlenül elküldeni. A zenéstakarodó, melyen az aradvárosi önkéntes, a waggongyári tűzoltókarok, a waggongyár zene és énekkara vesz részt, 7-én, pénteken este 7 órakor a tűzorségi laktanyától indul és a Kápolna, Deák Ferencz, Fábrián, Kazinczy, Templom és Kőlcsey-utazákon végig, a főkapitány lakása elé vonul. Két dal énekelése után a Batthyányi, Széchényi utczákon át az Andrássy-téren végig, az Atzél és Farray utczákon keresztül visszatér a tűzorségi laktanyába. December 8-án üdvözlük a jubiléumst. Akik tisztelegni akarnak, legyenek szivesek ezen szándékukat Domokos József urnak bejelenteni. Az üdvözlés a városházán d. e. 10 órakor kezdődik.

— **A király és Krüger.** Egy bécsi távirat szerint királyunk hozzájárult és elfogadta a német-császár azon álláspontját, hogy a délafrikai köztársaságok ügye *nem lehet az európai nagyhatalmak beavatkozásának tárgya.* Ezek szerint Krüger sem Bécsset, sem Budapestet nem látogatja meg.

— **A kereskedelmi miniszteriumból.** Megirtuk a minap, hogy *Kilényi* Hugó miniszteri tanácsost, a vámügyek vezetőjét nyugdíjazták. Helyét mint tudósítónk jelenti, *Biró* Kálmán min. tanácsossal töltik be.

— **A szabad lyceum** második előadását tartotta ma délután. Ez alkalommal *Kara Győző*, az aradi kir. főgymnasium tudós tanára tartott előadást a „nemzeti szellem fejlődéséről az Árpádok alatt.” A nagyszámu közönség lelkes tapsal köszönte meg az érdekes s minden tekintetben élvezetes előadást. A legközelebbi előadás a jövő hét szerdáján, e hó 12-én lesz, melyen az eredeti sorrendtől eltérőleg *Somogyi Gyula* dr. fog előadni, ki *Steiner József* előadásával cserélt sorrendet.

— **Csatai Zsófi temetése.** A népszínház komikáját ma délután temették el nagy részvétel mellett. A Népszínház tagjai teljes számban megjelentek a temetésnél, hol *Porzsoló* Kálmán a Népszínház igazgatója és *Szirmai Imre*, a Népszínház tagja mondtak bucsuztató beszédet.

— **Érdekes öngyilkosság** hírével közlik velünk Szegedről. Egy *Munkácsy* Lajos nevű husz éves fiatal ember szerelmével üldözött egy leányt, kit Debreczentől Szegedig, hova a leány utazott, a vasuton elkísért. Szegeden Munkácsy felkereste a leányt hivatalában, hol ez alkalmazva volt, s ott *előtte agyonlőtte magát.*

— **A párisi kiállítás könyve.** A magyar kormány az ez évben rendezett párisi nemzetközi kiállításra tudvalevőleg „Exposition universelle de 1900. Paris. Catalogue special de la Hongrie” czim alatt egy könyvet adott ki francia nyelven, mely hazánkról és különösen a kiállítás magyar osztályáról tartalmaz ismertetéseket. A miniszter ma megküldte a könyvet Arad megye könyvtárának megőrzés végett. A könyv első cikkét *Maurice Jokai* írta.

— **Anyakönyvezetők kinevezése.** A belügyminiszterium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Arad vármegyében a nagypélli anyakönyvi kerületbe anyakönyvezetővé *Goldis* János körjegyzőt, továbbá anyakönyvezető helyettesekké az apateleki kerületbe *Laczay* Gyula jegyzői irnokot, ó-paulisba *Garai* Lőrincz jegyzői irnokot, az eleki kerületbe *Selmeczi* Albert jegyzői irnokot, a szapáriligetbe *Niederhauer* Rezső jegyzői irnokot, az ágrisiba *Lengyel* Géza jegyzői irnokot és végül a kroknaai kerületbe *Egyed* Manó jegyzői irnokot nevezte ki és a nagypélli anyakönyvezetőt a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbizta.

— **Megszökött honvéd.** *Gavora* József aradi honvéd-baka ma délben a Kossuth-utcai lakatanyából megszökött. Október elsején sorozták be a budapesti fiut az aradi honvéd-zászlóaljhoz. Most valószínűleg elfogta a honvágy a szegény bakát s hazafelé vette útját. A hatóságok most országosan körözik.

— **Hir a nyári színházról.** Ma délután az a hír terjedt el a városban, hogy a nyári színházba belőrték. A híresztelésnek tényleg volt valami alapja, amennyiben a rendőrorjárat a színház ajtaját nyitva találta. Hogy az ajtó hogy nyílt ki, azt nem tudni. Lehet, hogy a mai erős szélhúvás folytán a léghuzam nyitotta ki, vagy pedig a szinkör körül játszadozó gyerekek, kik a múltkor az ablakokat is beverték. Különbben a színház most üres s így nem sok elemelni való van benne.

— **Az öngyilkos huszár temetése.** Tegnap számunkban megirtuk, hogy *Fáhol* József közhuszár öngyilkosságot követett el, hazament atyjának gáji lakására, s ott egy szegre fel-

akasztotta magát. Ma délután temették el a szokásos katonai pompával a várból, melynek halottaskamrájába tegnap szállították be. *Cserépy* százados vezetése alatt kivonult az öngyilkos huszár százada is. A koporsó után ment az apa, anya, meg egy szép fiatal leány keservesen zokogva, — a huszár menyasszonya.

— **Merénylet.** A brüsszeli rendőrség tegnap este a királyi palotában letartóztatott egy embert, a ki azzal az ürügygel, hogy a gázvezetéken akar valamit javítani, belopózott a palotába. A vizsgálatot megindították.

— **Megszökött vállalkozó.** *Nagyváradról* telegrafálják, hogy *Klell* Béla vízvezetési vállalkozó, miután különböző helyen nagy összegre menő pénzt szedett fel, Nagyváradról megszökött Valószínűleg Amerikának vette útját.

— **Uj koronás bankjegyek.** Az Osztrák-Magyar Bank főtanácsa ma ülést tartott, melyen az elnök kijelentette, hogy a két állam kormányja a jövő év szeptember 1-éig a régi öt forintos és ötven forintos bankjegyeit bevonja. Szeptember másodikán már kiocsátja a bank a tíz és száz koronás bankjegyeit, melyek az előbbi értékek helyére lépnek.

— **Hat éves nő csábító.** A londoni rendőrség előtt egy hat éves gyermek állt tegnap, akit azzal vádoltak, hogy egy tizenkét éves leányt csábított el. Mikor a kis Don Juánt a rendőrfőnök elé vezették, ez kétkedve nézett a kis vádlottra, aztán meg a mögötte álló rendőrré és tévedésnek gondolta a dolgot. De csakhamar bebizonyult, hogy a földből alig kilátszó ifju tényleg nőcsábító. A leány egy francia tiszt gyermeke. A szerelmi regény története a következő: A kis leány a lutrin nagyobb összeget nyert, amelylyel a szerelmes pár Brüsszelbe szökött, hogy ott egybekeljen. Szökésükről az egész ország rendőrséget értesítették a megijedt szülők. Londonban rájuk is akadt a rendőrség, amikor értékpapirokat akartak eladni. Kihallgatásakor azt mondta a fiatal „férj”, hogy nem szökésről, hanem szerelemről van szó, ehhez pedig a rendőrségnek semmi köze.

— **Az orosz reformok.** Daczára a czár betegségének — mint Pétervárról jelentik — az általa megkezdett reformokat, a fogházviszonyokat és az orosz sajtót illetőleg, keresztül fogják vinni. *Meschzaninow*, az új fogházfelügyelő rendeletet becsátott ki a fogházak javítására vonatkozólag. A törvényszékek főnöke *Schachovszkoj* herceg is lényeges könnyítéseket engedélyezett az orosz sajtónak. A vidéki sajtónak megadta a jogot a herceg arra, hogy a nyilvános élet minden kérdését megvitathassák. Így a cenzura avult rendszere Oroszországban is lassankint kivész a humánusan gondolkodó czár kezdeményezése folytán.

— **A leány büne.** Az aradi rendőrségnél ma egy apa feljelentést tett a leánya ellen, kit magzat-elhajtással vádol. *Doka* Péternek hívják az apát, s a leánya tizenhét éves szolgálóleány. Bár az apának bizonyítékai nincsenek, az orvosi hivatal meg fogja vizsgálni *Doka* Terézt s amennyiben kitűnik, hogy az apa feljelentése alapos, úgy a leány ellen megindítják a vizsgálatot.

— **Krüger Kölnben.** *Krüger* elnöknek tegnap este a Dóm szálló előtt szerenádokat adtak a melyre nagy számu közönség gyűlt össze. *Krüger* elnök megjelent az erkélyen és a közönség lelkes tüntetése mellett megköszönte az óvációt.

— **Uj ügyvéd.** *Reisinger* Ferencz dr. az ügyvédvizsgát Budapesten kitűnő sikerrel letette

— **Az öngyilkos közigazgatási bíró.** *Kosvai Bornemissa* Bertalan közigazgatási bírót, a ki tegnap főbe lölte magát, ma helyezte ravatalra az *Entreprise*-intézet Ullói-ut 91. szám alatt levő lakásán. Temetése holnap délután fél 3 órakor lesz a kerepesi-uti temetőben. Az özvegynek igen sokan fejezték ki részvétüket, közöttük *Wekerle* Sándor a közigazgatási bíróság elnöke és bírótársai kivétel nélkül.

— **Halott a bányában.** Nagyváradról jelenti tudósítónk, hogy Tataroson a kőolaj- és aszfaltbányában végzetes szerencsétlenség történt. Az egyik tárnában néhány napja bányalég járta s az igazgatóság elrendelte, hogy a bányát zárják el s senkit ne bocsássanak be. A rendeletnek eleget is tettek. Egyik munkás, *Kirpács* András, nem tudva a dolgról, lámpással bement a bányába. Azonban alig időzött ott néhány percig, a lámpa lángjától meggyuladt a bányalég s a bányát romba döntötte. A szerencsétlen munkás holttestét elszenesedve huzták ki a romok közül. A vizsgálat során megállapították, hogy egyedül a munkás vigyázatlansága okozta a szerencsétlenséget.

— **Fizetésképtelenség és csőd.** A *Grantschtätten* és *Witte* bécsi aranyműves cég, udvari szállítók 150,000 korona passzívával beszüntette fizetéseit. *Renner* testvérek budapesti divatárus cég ellen pedig 200,000 korona passzívára elrendelték a csődöt.

— **Öngyilkosság a fürdőben.** A Hungária fürdőben ma reggel egy 25—30 éves, uriasan öltözött férfi főbe lölte magát s azonnal meghalt. A kőbányai előjáróságnak hagyott levelet, a melyben arra kéri, hogy gyermekeiről gondoskodják s helyezze el azokat valamelyik árvaházban. A levele végére csak ennyit írt: „Tisztelettel Wiener Adolf.”

Hogy kicsoda, micsoda ez a Wiener Adolf, a fővárosi rendőrség kutatja.

— **Egy család tűzhalála.** Viszló, bars megyei községből szerencsétlenség hírével jelentik lapunknak. *Hrubenyák* Ádám napszámos pénteken délután tűzifát hozott haza az erdőről. Estére jól befűtöttek s a nyersfa egy részét közel a tűzhelyhez szétrakták, hogy megszáradjon. A tűzből kipattant szikra meggyújtotta a száradó fahasábokat s ettől az egész szoba butorzata lángot fogott, anélkül, hogy a füsttől elkábult család magához tért volna. A szerencsétlenséget a szomszédok vették észre, mikor már a házteteje égett. *Férj, feleség és három gyermek lette szörnyű halálát a lángok között.* A szerencsétlenül járt családot a falu nagy részvétele lett, közös sirba temették.

— **Változás a telefonban.** *Szél* Ernő postatávirda felügyelő értesíti a telefon-előfizetőket, hogy a 3. számu Első aradi gyártelep törzsgyára és a 392. számu, *Mayer* testvérek aradi fiókja az előfizetők sorából kiléptek, és helyettük bekapcsolva lettek, a 3 szám alatt *Japan tea* és kávéház *Braun* és *Schuh*, 381 szám alatt Aradvármegye árvaszéke.

— **Agyonszurta a dikicscsel.** Borzalmas módon egyenlített ki egy krompachi csizmadiamester: *Kuhura* István egyik segédjének, *Verebényi* Lajosnak a bérét. A részeges ember, hogy minél több jusson neki a korcsmára, csak ritkán fizetett a segédjének és ekkor is mindig lehuzott a béréből. Legutóbb is husz krajczárral kevesebbet fizetett neki és amikor a legény követelte az egész bért, a mester azzal tagadta meg, hogy nem érdemli meg, mert a segéd egész nap henyél.

— **Kend henyél a korcsmában, részeges disznó — felelt vissza a segéd. — Ez az igazság!**

*Kuhurát* ezek a szavak oly dühbe hozták, hogy fölragadta az előtte heverő dikicsét és agyonszurta a szerencsétlen segédet. A gyilkos csizmadia letartóztatott.

— **Megkéselték egy legényt.** *Triff* Traján pécskai legényt *Brestyin* Tódor és *nyolc* társa a mult éjjel az utcán megkéselték. Egy pár bicska-szurást ejtett rajta a kilencz vetélytárs, s *Triff* Traján most a halállal vívódik. A szerelem-féltés ad még tápot a falusi romantikának. Ha ugyan a romantikához tartozik, mikor *kilenczen* megszurkálnak egy legényt egy lányért. Persze a hivatalos jelentés egykedvűen és sablonosan mondja el, hogy megkéselték egy legényt, s hogy a késelők már biztos helyen ülnek.

— **Még egy öngyilkos hadapród.** A szegény *Perczel* Elemér tragikus sorsához hasonló történet a pécsi honvéddhadapród-iskolában. Egy 16



éves fiatal ember vetett véget önkézevel az életének. Az öngyilkos hadapród Ilosvai Sándor, hasonlónévű édes atyja méneskari százados és a messze Erdélyben Seps-Szent-Györgyön lakik. Őda röpitette a távirat a szumoru hirt, hogy meghalt a fia, akinek semmi baja a világon nem lehetett. Még ma délután rendesen hallgatta az előadást. Vidám volt, beszélgetett a társaival, akik a levertséget nem érzelték társukon. A hadapródiskola csendjét 5 órakor egy durranás zavarta meg, mely az intézet egyik félreeső helyéről volt halható. A lövés zajára többen elősiettek, akik a belől bezárt ajtót feltörték és ott találták a fiatal gyermeket, a jó pajtást, akivel még néhány percczel előbb vígan hancuroztak, Ilosvai Sándort, aki szolgálati fegyverével szíven lötte magát. Jól talált a lövés nem sokat szenvedett. A tanárok szerették, dacára annak, hogy hébe-hóba szeleburdiskodott, de vidám kedélyű volt, Semmi írást sem hagyott, sem senkivel szemben még egy szóval sem árulta el sötét gondolatait. Az öngyilkos hadapródot bevitték a katonai kórház halottas házába és mos itt van egy problémával több: mi kivántatta meg ezzel gyermek-katonával a korai halált, a megsemmisülést?

— **Három millió nyereség.** A párisi világkiállítás területén élénk az élet. A bezárás után sokan megvásárolták az egyes szekrényeket. Így például Hercegovina érdekes pavillonját, melynek ára 40,000 frank, 100,000 frankért adták el. Sokan kívánják a kis orosz pavillont. Egy hölgynek annyira megtetszett a Kongó-pavillon, hogy egy mérnöknek 15,000 frankot fizetett egy hasonló ház fölépítéséért. Így a svéd, norvég és hercegovinai pavillonokra is akadt vevő elég. A kérdés most az, mennyibe került a párisi kiállítás és mennyit hozott be? A költségek 65 millióra rúgnak a bevétel 68 milliót tesz ki, így tehát a bevételi többlet 3 millió frank.

— **Az idők jele.** Bizony nagyon rosszak a gazdasági viszonyok! Minden üzlet pang, a bankok jóformán csukva vannak, a börze néptelen és csöndes. (Jaj, de nagy baj, ha a börze csöndes), s ami a legfőbb baj, sehol sincsen pénz. Semmi pénz. Mintha egyenesen bevonták volna a közforgalomból.

Teljesen jellemző a pénzügyi helyzetre az a beszélgetés, amely a napokban Rothschild Nataniel báró és Königswarter Herman báró közt folyt Bécsben. Szóztak együtt, mindkettő kitűnő sakkozó. Königswarter sokáig elgondolkozott és végre huzott a királynővel. Rossz lépést tett. Egyenesen beleállította egy bástyába. Utóbb maga is észrevette, hogy rossz huzása esett, s szomorúan mondta:

— Jaj, a a rossz üzleti viszonyok. Egészen megzavarják az embert . . . S tudja-e báró ur, ha ez sokáig így marad, valamenyen mehetünk — koldulni . . .

Feleli rá Rothschild báró:

— Bizony magam is látom. Mehetünk koldulni! De kihez? . . .

— **Az anyakönyvvezetők fizetése.** A belügy-miniszter legutóbb leiratot intézett az alispánhoz, amelyben határnapot szabott az állami anyakönyvvezetők esedékes tiszteletdíjai felvételére. Akik eddig fel nem veszik díjaikat, azok csak bélyeges kérvény alapján várhatják fizetésüknek a vármegye pénztárából való kiutalását.

— **Elcsapott zárdafőnök.** A vojlovitzi gör. kel. zárda főnökének ügyében most ítélezett a verseczi konzisztórium, Zmejanovits püspök elnöklése alatt. A helyszínén megejtett vizsgálat, mely több mint egy hónapig tartott, óriási terhelő anyagot halmozott össze dr. Radics zárdafőnök és társai ellen. Mint a Pancsován megjelenő *Narodnost* írja, másfél napig, tartott csupán a jegyzőkönyv felolvasása. Kuriozitásként azt is közli a nevezett lap, hogy a zárdafőnök az egy évre előirányzott 1600 korona konyha-

pénz helyett 10.000 koronát adott ki és hogy naponként egy személyre 30 kiló húst tüntetett ki a számlában, a mi azt jelenti, hogy bizony a gör. kel. zárdákban is jól tudnak élni. A konzisztórium marasztaló ítéletet hozott dr. Radics ellen és kötelezte tizenöt napon belül 12.000 korona adósság megtérítésére, valamint a felmerült vizsgálati költségek megfizetésére.

— **Egy tánczosnó alapítványa.** Münchenből jelentik, hogy *Grahn-Joung* Lucile asszony, a híres tánczosnó, aki nyugdíjban van, 400000 márkát hagyott jótékony célra. Az alapítvány jó magaviseletű fiatal leányok és férfiak számára.

— **Boros fejfel.** Német Lajos váci henteslegény tegnap sörközi állapotban kötekedni kezdett Mácik István uszómesterrel s utóbb úgy ráütött, hogy Mácik arcát elborította a vér. Az uszómester erre revolvért rántott és két lövést intézett támadójára. Az egyik golyó Németnek kezét, a másik ágyékát érte; a sebesülés veszélyes. Mácik uszómester igen népszerű ember Vácson, mert már tizenkét ember életét mentette meg.

— **Statisztika a himlőoltásról.** Az Aradvárosi orvosi hivatal kimutatása szerint a múlt év október elsejéről Aradon 2432 egyént oltottak be és pedig 1245 fiú, 1188 nőt. Ezek közül újra oltottak 1202 egyént, és pedig 605 fiút, 597 nőt. Először oltottak 1231 egyént, 540 fiút és 591 nőt.

— **A Dunába ugrott.** Szomorúan járt kelt ma reggel Budapesten a Dunaparton egy *Kocsis* János nevű ember. Nem lelte nyugtát sehol, csak bolyongott ide-oda. Bajával tépelődött, utolsó tervét szötte, melyet aztán végre is hajtott: beugrott a habok közé. Segítségére siettek de már nem menthették meg az életnek. *Kocsis* János halott volt, mire kihúzták a partra.

— **A nőkérdés legegyszerűbb megoldása.** A bécsi „szabadelvű nők” nagy lelkesedéssel gyűléseznek és keresik a módokat, s eszközöket, hogyan lehetne a küszöbön álló képviselőválasztásoknál a parlament képét megváltoztatni. Amellett izgatnak, hogy a nők férjeiknél minden befolyásukat érvényesítsék a jelöltjeik érdekében. *Glöckel* Lipótné — nevéhez híven, — kötötte föl leginkább a kolompot és erősen szónokol a nőkérdés megoldása érdekében. Csakhogy ennek módját nem abban keresi, hogy a nőket alkalmazza a hivatalokba.

— Két telegrafistáné helyett egy férfit kell alkalmazni, — szónokolta a többek közt, — aki majd mindkettő helyett dolgozik és az egyiket — feleségül veszi.

Ez csakugyan a legegyszerűbb megoldási mód.

— **Drágul a gyufa.** Egy szaklap értesülése szerint az ujabban kötött kartelek száma megint megszorodott egygyel. Azok, akik most álltak kartelbe, az osztrák és magyar gyufagyárosok. A megegyezés értelmében a gyufa árát 10—20 százalékkal emelik. Ez a kartel természetesen a kereskedőket s a nagyban vásárlókat sújtja, mert hát kicsinyben egy pakli gyufa ezentúl is egy krajczár marad. A kis fogyasztóra drágább csak akkor lesz, ha a gyufa dolgába az állam is beavatkozik s a gyufát monopólium tárgyává teszi.

— **Nyolczvanéves szolgálati jubileum.** Az orosz flotta legidősebb tengernagyja *Haydon* Loggin, az orosz haditengernagyságnál töltött hivataloskodásának nyolczvanadik esztendejét töltötte be a napokban. *Haydon* gróf 1820-ban, I. Sándor császár idejében lépett a tengerészletbe. A navarini ütközetben 1827-ben, mint a *Konstantin* nevű hajó kapitánya tüntette ki magát. *Haydon* gróf jelenleg 98 éves.

— **Nagy lopás Grácban.** A gráci rendőrség értesítette a budapesti főkapitányságot, hogy ott a múlt hónapban *Horváth* József magánzó lakásában tolvajok jártak s elvittek onnan 1 aranyórát lánczczal, egy ezüst órát lánczczal, két aranygyűrűt s egy láda fehérneműt. A lopást valószínűleg *Horváth* szobaleánya, *Sebathy* Johanna követte el, a ki azóta nyomtalanul eltűnt s valószínűleg Budapestre utazott. A leány 23 éves, kerek arcú, alacsony termetű s barna haja van. A rendőrség keresi.

— **Önfeláldozó leány.** *Stuttgartból* jelentik, hogy egy ottani huszonkétéves leányt, *Crestencia*

*Börstelt* a württembergi király kitüntetésben részesített és 300 márka jutalomdíjat juttatott neki. E különös kitüntetésben azért a bátor tettért részesült a fiatal leány, hogy fájdalom operáció után bőre egy nagy részének beteg anyja testére való áttételét megengedte és így anyja életét megmentette.

— **A borra való Japánban.** Japánban már régésrégtől fogva megvan a nyugati kulturának egyik legszükségesebb kritériuma: borra való, csak abban különbözik az európai testvérétől hagyot teárra valóra hívják és nem a teaházi vagy vendéglői számla kiegyenlítéskor adja a vendég, hanem azonnal, minélgyest megtette a megrendelését. Ezen nem lehet csodálkozni, ha arra gondolunk, hogy a keletázsiai többi népszokások is homlokegyenest megfordítottjai a mieinknek. Erdekes a viszony is, amely Japánban a vendéglős és vendég közt áll; barátságosnak, sőt a lehető legszívélyesebbnek mondhatni azt. Ha idegen lép be valamelyik japáni szállóba, legelső dolga, hogy a szálló-tulajdonost megajándékozza, amit az viszonz; úgy fogják fel, hogy a vendégnek mintegy kötelessége ily ajándékot: khalait adni a ház gazdájának, akinek vendégszeretetét fogja élvezni. A khalai rendezés pénzből áll, amelyet boritékba tesz a vendég és lehetőleg feltűnés nélkül adja át azt: a szálló tulajdonosának, valamint a kiszolgáló pinczérnek, vagy gésának. A gazda mély hajlongások közt köszöni meg vendége ajándékát és azonnal viszonzza. Természetesen úgy az ajándék, valamint a teárra való nagysága a szálló előkelőségétől függ, de általában véve: minél nagyobb az önkéntes ajándék, annál kisebb lesz a számla; bőkezű ajándékozóval gyakran megtörténik, hogy kevesebb a szállói számlája, mint a mekkora borra való adott. Mindez természetesen csak a japánbeli utazóra áll. Azokban a vendéglőkben és szállókban, amelyekben európai vendégek járnak, meghonosodott már régen az európai kisebb, — és mégis több borra való szokása. Ha látják az idegenről, hogy európai, nem kívánnak tőle japáni értelemben vett nagy borra való, hanem az árakat azután nagyon is „európai” nivóra emelik.

— **Sok a babája.** Vagyis jobban mondva, a soknál is több. Kékszakállu herceg ökelme, tiszteres, százszoros, ezerszeres arányban. S hogy bányák a babáival . . . Közszemlére, prédára bocsájtja őket, a legtöbbjét pazar eleganciával fölöltöztetve, s tán azért telik némelyikre annyi cifrafasz, mert van köztük olyan is, akitől a ruhát egyáltalán megvonja. Az utóbbiak gyakran sirnak is emiatt (de csak parancsszóra, mert jó nevelést kaptak) s olykor emlegetik papát, mamát, De irigység is támad babái között. Mert hát nem mindegyik bir egyforma képességekkel. Az egyiknek valódi a haja, a másiké bizony nem az. Van olyan, aki gyönyörű művészettel tudja lezárni tündérszép szeméit, a másik sajna, ha még úgy erőlködik is, nem képes rá: örökös látásra van a szegény elítelve. Legjobban irigykednek azonban arra a bájos teremtesre, aki saját lábán járni is tud. Hej, nem mindegyik baba tanulta ezt meg . . . De azért soha hangos szó nem esik köztük; jól fejelemzte a babáit. No aztán röstelnék is a perpatvart a tengersok látogatás előtt, akik nap-nap után a szalonjukban megfordulnak. Mert tudni kell, hogy már nagyon sokan keresik föl *Porter* Vilmos koronás árúházát, melynek karácsonyi tárlatán, a fényes látványt nyújtó földalatti játékarutermekben, ez a sok érdekes baba megtekinthető. De nem csak ők érdekesek. Szép és meglepő a környezet is, az a termédek játékszer, mulattató apróság, melylyel a babák szórakoznak. Nagyon és kicsinyek ebben a tündérbirodalomban sok, nagyon sok szépet láthatnak.

— **Elaludta az esküvőjét.** Egy charlottenburgi lakatosmester a múlt szombat délelőttjén tartotta polgári esküvőjét az anyakönyvvezető előtt egy csinos kis varrónővel, és ugyanaz nap délutánjára volt kitűzve az egyházi esketés ideje. A lakodalmi vendégek a polgári házasságkötés után ebédhez ültek egy vendéglőben s ebéd után a boldog menyasszony sietett haza, hogy az egyházi esküvőre más ruhába öltözködjék. A vőlegény is, a nélkül, hogy a vendégeknek egy szót is szólt volna, otthagya a lakodalmat, hogy hazamenjen és irakkba vágja magát. Délután öt órakor a menyasszony is, a vendégek is voltak már a templomban, a pap is készen állott, szóval: kezdődhetett volna a szertartás, de a vőlegény — hiányzott s így a pap a legjobb akarat mellett sem eskethette össze az iruló-piruló, izgatottan ide-

oda tekintető menyasszonyt. Valami másfél óra telt el így kínos várakozásban, végre is a lelkésznek elfogyott a türelme, otthagya a násznépet s ezután ez sem tudott okosabbat tenni a távozásnál. Keresztül-kasul kutatták a vőlegényért az egész várost, végre is egyik vőfélynak az a gondolata támadt, hogy talán a lakásán megcsiphetnék a kis szőkevényt. Fel is vonultak a vőlegény lakásába testületileg és bosszuságuk harsogó kacagássá változott, mikor a vőlegény urat a legpokolibb nyugalomban — alva találták. A legjobb volt a dologban az, hogy mikor felelősségre vonták őt, becsületlaválával erősítette, hogy ő az egész polgári esküvőt is — álomnak tartotta. Nagysebesen megbékítették a duzzogó menyasszonyt és másnap megtartották az esküvőt.

— **A n. é. közönség** b. figyelmét felhívjuk a *Nádler Lajos* divat üzletében most berendezett karácsonyi osztályra hol alkalmas ajándék-czikket igen szolid árban lehet beszerezni, ugyanott most nyílt meg egy egész külön osztály, hol barchet, divatszövet, selyem, casán stb. maradékok szintén igen szolid árban adatnak el.

— **T. üzletfeleink** szíves tudomására hozzuk, hogy *Révész Nándor* könyv- és papirkereskedő urat (Szabadság-tér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselősséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

## Halálugrás a vonatról.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, december 5.

A váradi-velencei állomás közlemben egy ismeretlen, uriasan öltözött asszony lebukott a vonatról és halálos sérülésekkel vitték a kórházba. A boldogtalan teremtés — akinek a személyazonosságát — mint *Nagyváradról* jelentik — máig sem állapíthatták meg — tegnap reggel sebei következtében meghalt a biharmegyei kórházban. A vizsgálat kiderítette, hogy a szerencsétlen nő öngyilkos szándékkal maga ugrott le a vonatról.

A váradi-velencei állomás főnöke a szerencsétlenség után telegrafált a kolozsvári üzletvezetőségnek, a Máv. budapesti igazgatóságának s táviratban hívta föl a csucsa állomást, hogy az odaérkező vonat személyzetét hallgassa ki az esetre vonatkozóan. A kihallgatás meg is történt s *Békési Mihály* jegyző vizsgáló kalauz vallomásából világosan kitűnik, hogy az ismeretlen asszony öngyilkosságot követett el.

A kalauz szerint az öngyilkos asszony Budapesten szállott föl s viselkedésével első perctől gyanút ébresztett. Egy harmadosztályú kocsiszakaszban ült Kolozsváry Rezső bádogossegéddel és két csucsa vasuti munkással. Utitársaival többször szóba állt s különösen Kolozsvárynak panaszkodott:

— Láska — mondta neki — ilyen istenverte lélek vagyok én. Az uram megszökött tőlem s magával vitte mind a három gyerekeket, pedig az egyik még csecsemő.

Aztán sirt a szegény asszony s elmondta, hogy a férje most a botfalui cukorgyárban visel valami hivatalt.

— Elmegyek most hozzá, követelem a gyerekeket, — mondogatta többször az uton.

Püspökladány közelében feltűnően izgatott lett az asszony, olvasóját morzsolgatva, folytonfolyvást imádkozott. Egyszer csak odafordult Kolozsváryhoz:

— Tehetne nekem egy szivességet!

— Mit?

— Nézze, maga úgy is elutazik Botfalu mellett, ott leadhatná a czókmókomat, hogy vigye el valaki a gyermekeimnek.

A bádogos csodálkozva mondta:

— Hát hiszen maga odautazik.

Az asszony zavartan hallgatott s csak nagy-későre szólalt meg:

— Nem lehet tudni, hátha utközben valami baj történik velem.

Nagyvár. d. felé már nagyon izgatott lett a boldogtalan asszony. Összetette a kezét és sirva kérte Kolozsváryt, hogy Botfalun dobja le a batyuját. Szívesen ad neki egy-két forintot.

— Ugyan ne beszéljen össze-vissza — tért ki a legény — majd elviszi maga, nem olyan hamar esik baja az embernek.

Amint a vonat a vashidtól 63 méternyire haladt, egyszer csak éles sikoltásra riadtak a harmadik osztály utasai. A szerencsétlen asszony kiugrott a kocsi ajtaján s fejével a pályamentén levő kőrákásra zuhant. Hatalmas koponyacsontrepedést és lábtörést szenvedett a rejtélyes öngyilkos asszony, aki tegnap reggel 7 órakor halt meg Nagyváradon, a kórházban.

## VAROS ES MEGYE.

### Folytatólagos sorrendje

az Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottsága részéről 1900. évi december 12-ik napján d. u. 4 órakor tartandó rendes havi közgyűlésében tárgyalás alá kerülő ügydaraboknak.

11. *Németh József* és társainak kérvénye a kerékpáradónak törlése tárgyában. 12. A nagyméltóságú m. kir. vallás és közoktatásügyi miniszteriumnak intézvénye a községi iskolák államsegélyének felemelése tárgyában intézett feliratra. 13. A nagyméltóságú m. kir. belügyminiszteriumnak intézvénye a *Neuman Testvérek* által tett alapítvány elfogadása tárgyában. 14. *Köpf Paulin* kérvénye kegydíj iránt.

Institoris Kálmán,  
főjegyző.

## TÖRVENYKEZÉS.

§ **Királysértő suszterlegény.** Mikor Umberto olasz király meggyilkolásáról külön kiadásokban hirt adtak a lapok, a budapesti Dessewffy-utca egyik suszterműhelyében is képeztek a beszéd tárgyát. Feloivasták a lapokat, melyek a rémes eset részleteit mondták el. Erre *Tar Dezső* suszterlegény a következő megjegyzést tette:

— A mi királyunkkal is így kellett volna tenni!

Ezért a megjegyzésért királysértés miatt került ma a vádlottak padjára *Tar Dezső*. A lefolytatott tárgyaláson a vádlott mentegetni iparkodott meggondolatlan kijelentését. A törvényszék Bakonyi bíró elnöklete alatt dr. *Hodászy* alügyész vádbeszéde után *egy havi fogházra* ítélte. Az ügyész megnyugodott, az elítelt felebbezett.

§ **A temesvári lippai vasuti pör** A kuria felülvizsgálati tanácsa a múlt hónap 27. 28-ikán két napon át tárgyalta a temesvár-lippai helyi-érdekű vasut építéséből származott pört. A pörben a vállalkozók és az érdekelt községekből álló végrehajtó bizottság áll egymással szemben. A kuria felülvizsgálati tanácsa *Szabó Albert* elnöklete alatt ma hirdette ki az ítéletet ez ügyben. Eszerint a kuria *feloldja az elsőbírói ítéletét és új ítélet hozatalára* utasította a temesvári törvényszéket.

§ **A magyar nyelv védelme.** *Giordano* József fiemei vízvezetéki igazgató pört indított *Hegyi Jenő*, a *Magyar Tengerpart* szerkesztője ellen, mert ez *Giordano*t azzal vádolta egy cikkében, hogy a fiemei villamos-vasutat, a magyar föliratok miatt bojkottáltatni akarja. A törvényszéki tárgyaláson kitűnt, hogy *Giordano*, *noha városi hivatalnok, nem magyar állampolgár.* *Hegyi* védője nagy tüzzel ljtegette, hogy *Fiúmeban*, tehát a magyar állam területén belül minden magyar embernek, de főleg a magyar szerkesztőnek kötelessége visszaverni minden, a magyar nyelv ellen intézett támadást. A törvényszék, ennek dacára *Hegyi* Jenőt 50 korona fő- és 20 korona mellék-büntetésre ítélte. *Hegyi* az ítélet ellen a táblához felebbezett, a mely az ügyet, *Tolnay* bíró előadása alapján, felebbviteli főtárgyalásra tűzte ki.

# INGUSZ I. és FIA

15 év óta fennálló

## könyv-

## és papirkereskedését

áthelyezte

Templom- és Kazinczy-utca fényesen átalakított

sarok üzlet-helyiségébe.

## KOZGAZDASAG ES KOZLEKEDÉS.

### Budapesti áru- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, december 5.

Délitőzsde. Buzakinál jobb, vételkedv javult. Szilárdabb irányzat mellett 40.000 métermázsza került forgalomba, 5 fillérrel drágább áron. Egyéb gabonanemű meghatározott. Időjárás esős.

Zárul 12 órakor:

Buza 1901. áprilisra . . . . .	7.48— 7.49
Buza októberre . . . . .	7.66— 7.67
Rozs 1901. áprilisra . . . . .	7.18— 7.19
Zab 1901. áprilisra . . . . .	5.57— 5.58
Tengeri 1901. májusra . . . . .	4.92— 4.93
Repce októberre . . . . .	— — — —

Zárul 5 órakor:

Buza 1901. áprilisra . . . . .	7.56— 7.51
Buza októberre . . . . .	7.74— 7.75
Rozs 1901. áprilisra . . . . .	7.19— 7.20
Zab 1901. áprilisra . . . . .	5.58— 5.59
Tengeri 1901. májusra . . . . .	4.92— 4.93
Repce októberre . . . . .	12.90— 13.—

Zárul 5 órakor: korona

Osztrák hitelrészvény . . . . .	675.75
Magyar hitelrészvény . . . . .	679.50
Leszámitóbank részvény . . . . .	433.—
Rima-Murányi vasúti részvény . . . . .	495.—
Osztrák-magyar államvasuti részvény . . . . .	667.75
Közúti vasut . . . . .	595.—
Városi villamos vasut részvény . . . . .	286.—

### Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— Deczember 5. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogrammon felüli sulyban — fillérig. Öreg közép páronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig. Fialat nehéz páronként 320 kilogrammon felüli sulyban 97 — 98 fillérig. Fialat közép páronként 251—320 kilogramm sulyban 96 — 97 fillérig. Fialat könnyű páronként 250 kilogrammig terjedő sulyban 96 — 98 fillérig.

Magyar szedett: Nehéz páronként 280 kilogrammon felüli sulyban — fillérig. Közép páronként 240—280 kilogrammon felüli sulyban — fillérig. Könnyű páronként 200 kilogrammig terjedő sulyban — fillérig.

Szerbiai: Nehéz páronként 280 kilogrammon felüli sulyban 92 — 94 fillérig. Közép páronként 240—260 kilogramm sulyban 90 — 92 fillérig. Könnyű páronként 240 kilogrammig terjedő sulyban 86 — 88 fillérig.

Sertéslétszám. Deczember 2-án volt készlet 36506 darab, deczember 3-án főlhajtott 126 darab, deczember 3-án elszállított 790 darab, deczember 4-én maradt készletben 35842 darab. Üzlet: Változatlan.

### Hivatalos árfolyamok

#### a budapesti áru- és értéktőzsdén.

Budapest, 1900. deczember 5.

Magyar aranyjárdék 4 <sup>0</sup> / <sub>100</sub> . . . . .	96.50
Magyar koronajárdék 4 <sup>0</sup> / <sub>100</sub> . . . . .	91.90
Magyar arany 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % . . . . .	99.50
Magyar ezüst 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % . . . . .	99.25
Magyar keleti vasut . . . . .	98.50
Magyar földterhermentesítési kötvény . . . . .	91.50
Magyar italmegváltási kötvény . . . . .	98.85
Horvát-szlavon földterhermentesítési kötvény . . . . .	92.50
Magyar nyereménysorsjegy kölcsön . . . . .	108.—
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön . . . . .	139.50
Osztrák papírjárdék . . . . .	98.25
Osztrák járdék ezüst . . . . .	97.75
Osztrák járdék arany . . . . .	95.50
Koronajárdék . . . . .	98.—
1860-iki államsorsjegyek . . . . .	135.—
Osztrák-magyar bankrészvény . . . . .	1690.—
Magyar hitelbank részvény . . . . .	679.50
Osztrák hitelintézet részvény . . . . .	674.—
Osztrák-magyar államvasut . . . . .	667.—
20 frankos arany (Napoleon) . . . . .	19.16
Német birodalmi márka . . . . .	117.50
London . . . . .	240.30
Paris . . . . .	95.70



## S z e s z ü z l e t.

— Deczember 5. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona. (Inomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona, hordó nélkül per 100 liter  $\frac{1}{2}$  beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslék 12 korona 50 fillér mmázsánként.

## NAPIREND.

Deczember 6. Csütörtök. Róm. kath. naptár: Miklós. — Protestáns naptár: Miklós. — Görög-keleti naptár november 23): Amfilok. — A nap kél 7 óra 18 perczkor, nyugszik 3 óra 52 perczkor. — A hold kél 4 óra 12 perczkor, nyugszik 6 óra 59 perczkor.

Időjárás. Légnyomás reggel 7 órakor 763.4 milliméter, délután 2 órakor 759.1 milliméter. — Hőmérsék reggel 7 órakor  $9^{\circ} + 1.9$ , délután 2 órakor  $9^{\circ} + 7.4$  — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor D. 4. délután 2 órakor D. 5. — Felhőzet reggel 7 órakor felborult, délután 2 órakor borult. — Csapadék az utóbbi 24 órában 0 mm. Időjárás. A központi meteorologiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Változó felhőzet, helyenként csapadék, enyhe, szél.

Szabadságharozli emléktárgyak országos muzeuma (színház-épület, 1-ső emelet) nyitva van mindennap délelőtt 8 órától délután 6 óráig. Belépti díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kölcsény-könyvtár. Nyitva van vasár- és ünnepnapokat kivéve, mindennap 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$  óráig. Helyiség: Ereklő-muzeum helyisége mellett ülésterem.

Deczember 6. Az aradi szabadelvűpárt végrehajtóbizottságának ülése este 5 $\frac{1}{2}$  órakor (Fehér Kereszt.)

Deczember 7. A Kölcsény-egyesület hangversenyyel egybekötött fölolvasó-estélye délután 4 $\frac{1}{2}$  órakor (Városház.) — Az arad-hegyvidéki turista-egyesület estélye 8 órakor (Vasszálloda.)

Deczember 8. Gőzgépközlekedés és kazánfűtők vizsgálója. Deczember 9. Kubelik Jan hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.)

Deczember 12. A Kölcsény-egyesület népszorú előadása délután 5 órakor (Kereskedelmi iskola.) — Városi közgyűlés délután 4 órakor.

Deczember 15. A Filharmonia-egyesület hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.) — A Kölcsény-egyesület hangversenyyel egybekötött fölolvasó-estélye délután 4 $\frac{1}{2}$  órakor (Városház.) — Az aradi mérnök- és építész-egyesület fölolvasó-estélye este 6 órakor (Központi szálló.)

Deczember 16. Burmester Willy hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.) — Az aradmegyei takarékpénztár rendkívüli közgyűlése délelőtt 10 órakor.

Deczember 19. A Kölcsény-egyesület népszerű előadása délután 5 órakor (Kereskedelmi iskola.)

Deczember 25. Körösválasztás Borosbeszen. Deczember 31. Az új-szent-annai fiatalság műkedvelői előadással egybekötött táncvizsgálma.

## IDEGENEK ARADON.

— Deczember 5. —

Fehér Kereszt szálloda. Schwarz Lipót utazó Budapest. — Fukt Leó utazó Budapest. — Steinman Ignátz utazó Budapest. — Hirsch Adolf utazó Budapest. — Gergely Artur utazó Budapest. — Zinz Ede utazó Bécs. — Goldstein Mór utazó Bécs. — Kohut Armin utazó Bécs. — Csath Lajos ezredes Szeged. — Fischer Miksa utazó Bécs. — Sher József utazó Bécs. — Huth Jakab utazó Budapest. — Felles Lipót utazó Budapest. — Dr. Papp Oszkár ezredorvos Nagyvárad.

Központi Szálloda. Darányi Béla min. tanácsos Budapest. — Lovas Sándor min. oszt. tan. Budapest. — Juhász Bálint igazgató M.-Hegyes. — Pejov Döme tanító Bolgártelep. — Klein Adolf kereskedő Pécska. — Bodnár Béla vendéglős N.-Szalonta. — Hauser Vilmos jzó Almás. — Svasitits Elemér százados Arad. — Aczél Soma kárbeclő Budapest. — Wagschahl Adolf utazó Budapest. — Leipert János utazó Bécs. — Oláf Terp mérnök Bukarest.

Vass Szálloda. Weinrich Ottó hivatalnok Bécs. — Popovics János esperes Világos. — Winter Adolf mérnök Budapest. — Hirsch László hírlapíró Budapest. — Davidovics Jenő utazó Budapest. — Feisinger Antal utazó Budapest. — Pokorny Ferencz utazó Bécs. — Wittaschek Károly utazó Bécs. — Deutsch Mór utazó Bécs. — Brüll Vilmos utazó Brunn. — Trailesku János esperes Világos. — Plága György lelkész Homorog. — Perl Zsigmond kereskedő Pankota. — Petrovics N. ügyvéd Nagylak. — Brankovics Henrik állami főhivatalnok Budapest. — Nacht Viktor erdőkezelő Zimbró. — Plashcko József vendéglős Budapest. — Fekete János birtokos Szászváros. — Szobotha Henrik utazó Budapest. — Vikol Sándorné birtokos Draucz.

Nádor szálloda. Pesti Gyula üzletvezető N.-Kamarás. — Schwartz János kereskedő Lippa. — Kleländer ny. főbiztos Miskolcz. — Holdorner János ny. főbiztos Miskolcz.

## REGENY-CSARNOK.

## A kétlelkű ember.

— Regény. —

Irtá: Groller Balduin.

Az Aradi Közlönynek fordította:

Radó Izó.

(45)

(Folytatás.)

Schmidtért, a becsületes és megbízható irodaszolgáért nyomban el is küldöttek és amint belépett, Melk dr. erősen szeme közé nézett.

Aztán Schmidt vezetése alatt az udvaron keresztül az üzletbe mentek. Az összes villany lámpákat fölgyújtották és a helyzetet még ép oly pontosan láthatták, mint a betörés napján. A nyílást Valentin dr. kívánságához képest nem tömték meg be.

— Most a pinczébe fogunk menni — szólta Melk. Itt azonban kitűnő világító eszközre lesz szükségem. Mert a fő az, hogy ha valamit meg akarunk vizsgálni, — jól lássuk is. És én minden szögletet meg szeretnék vizsgálni.

Az egész társaság lement a pinczébe. Schmidt határozottan nem érezte magát oly jól, mint a Valentin doktor által vezetett vizsgálat alkalmával és ezért elhatározta, hogy a vizsgálat további folyama alól kivonja majd magát és tisztességben visszavonul.

Melk egy lámpát adott Schmidt kezébe:

— Ön otthonos itt, tehát tudni fogja, hogy hol kell megvilágítani a pinczét, hogy jól láthassunk mindent. Es most Valentin doktor ur, kezdjünk a munkához. Ön kiderítette, hogy a betörő a pinczeablakon keresztül hatolt be — igaz?

— Így van, hadnagy ur!

— Most pedig sziveskedjék elmondani, hogy az ön nézete szerint miként folyt le a betörés.

— Nem történhetett másként, mint hogy a betörő az utcáról a pinczeablak rácsozatát levágta, aztán kötélhágcsót bocsátott le és annak segítségével behatolt.

— Ha a nyíláson keresztül fért.

— Bzonyosan, — czingár legény lehetett.

— Jó. Tovább.

— Akkor keresztül törte a falat, a kötélhágcsó segítségével az üzlethelyiségbe jutott, a kasszákat utánozt kulcsaival felzárta, a pénzt magához vette és ugyanazon az uton, melyen jött — távozott.

— Nem akarok ellenkezni, míg magam nem győződtem meg, de az ön fejtegetésében hiányosságot látok. Mert föltéve, hogy a pinczeablakon jött be, amit megengedek, hogyan jutott ő a pincze menyezetéig, mely két métermagabban van létra, vagy állvány nélkül?

Valentin nagy szemet meresztett. Erre tényleg nem gondolt. Hogyan ütötte keresztül az az ember a menyezetet.

— Erre kétoldalas létrára volt szüksége.

— Azt elhiszem, de hol van az a létra?

A társalgást Melk és Valentin suttóhangon vitték, de a körül állók egyes hangosabban kiejtett szavakból mindent hallottak. Es Melk dr. a házmestert hivatva elő.

— Lehet, hogy szükségünk lesz magára — szólta Melk a házmesterhez — Maradjon tehát egyelőre itt. Van önnek egy két karu létrája?

— Igenis van.

— Hol van?

— Az udvaron áll, oda van láncozva a tűzfalhoz.

— Ha valaki használja, kell arról magának tudomással birni?

— Természetes! — Nálam van a lakat kulcsa.

— Mikor használták a létrát utoljára?

— Egy hónap óta senki sem használta.

— Bejöhet valaki a pinczébe az ön tudta nélkül.

— Nem, mert a kulcsok nálam vannak.

— De álkulcsal?

— Azzal mindenhová bejuthat az ember de a házba, hogy én meg ne lássam nem jöhet be senki.

— De hiszen ön nem ülhet mindig ott a portási páholyban.

— Ha én nem vagyok ott, úgy ott van a feleségem.

— Jól van. A létrát majd később talán megtekintjük. Ferencz vegyen most egy lámpát és világítson a pincze minden zerge-zugába. Hátha akadunk valamire, amit az a betörő itt felejtett.

Melk dr. meg volt győződve, hogy nem fog semmit sem tanálni, de nem is az volt a célja, hanem látni akarta, hogy Schmidt hogyan fel meg a rá rótt kötelességének. De Ferencz feladatát lelkismeretesen oldotta meg. A sötét zugokba bevilágított.

(Folytatása következik.)

## Vasuti közlekedés.

(Érvényes 1900. évi október hó 1-től.)

ARADROL		ARADRA	
Budapest felé indul:		Budapest felől érkezik:	
Nagyváradra reggel	5.10	Személyvonat reggel	6.05
Gyorsvonat reggel	8.18	Személysz. tv. reggel	9.10
Személyvonat d. e.	11.20	Gyorsvonat délelőtt	11.51
Személysz. tv. d. u.	3.56	Személyvonat d. u.	3.55
Gyorsvonat délután	4.21	Gyorsvonat este	7.11
Személyvonat este	9.35	Szmv. Szolnokról este	8.48
Erdély felé:		Erdély felől:	
Személyvonat reggel	6.35	Soborsinról reggel	6.59
Gyorsvonat délután	12.11	Személyvonat d. e.	10.50
Soborsinig délután	2.04	Radnáról délután	2.36
Személyvonat d. u.	4.30	Gyorsvonat délután	4.06
Radnág este	6.35	Személyvonat este	8.57
Gyorsvonat este	—	Gyorsvonat délelőtt	8.23
Temesvár felé:		Temesvár felől:	
Személyvonat reggel	6:20	Vegyesvonat d. e.	10.43
Személyvonat d. e.	11.56	Személyvonat d. u.	3.44
Vegyesvonat délután	5.—	Személyvonat éjjel	10.55
Szeged felé:		Szeged felől:	
Vegyesvonat reggel	6.45	Személyvonat reggel	8.53
Személyvonat d. u.	4.25	Vegyesvonat este	6.50
Brád felé:		Brád felől:	
Személyvonat reggel	6.25	Borosbesről szv. r.	8.03
Vegyesvonat d. u.	12.08	Vegyesvonat d. e.	11.—
Borosbesig szv. du.	5.20	Személyvonat este	7.—

## Városi színház.

Bérlet 67. sz.

Páratlan.

Csütörtökön, 1900. évi deczember hó 6-án:

## Don Caesar de Bazan.

Vigjáték 5 felvonásban. Irtá: Dumas Sándor. Fordította: Diósy.

## SZEMÉLYEK:

II. Károly . . . Palágyi L.	Maritana . . . Menszáros M.
Don Caesar . . . Molnár L.	Lazarille . . . Turchányi O.
Don José . . . Mezei Péter.	Kapitány . . . Czákó V.
Montflor . . . Hegyessy Gy.	Csónakász . . . Sölyom L.
Gizella, neje . Tolnainé.	Biró . . . . . Banáthy E.

Kezdete 7 órakor.

## NYILTTÉR.\*

## Karácsonyi és újévi ajándéknak

legkedvesebb és legalkalmasabb

egy jó és szép fénykép, festett vagy platinkép

melyek

## Klapok Alajos

ősmert, jöbirnevü műtermében

Arad, Templom-utca, Minorita palota,

a róm. kath. templom mellett

a legjutányosabb árak mellett készülnek.

Ugyanott 6 darab visítkép 6 kor., minden más nagyság is jutányos árban.

Gyermek levételek a legborultabb időben is pillanat alatt eszközöltetik. Jó és tiszta munkáért, valamint hasonlatosságért minden képnél felelősség vállalatik. Nem tettő képek visszavétnek és újlevétel eszközöltetik.

## ORVOSI INTÉZET.

A természetes gyógymódban használt eszközökkel újonnan felszerelt gyógyintézetben a következő gyógyító eljárások lesznek használatban.

**Hidegvizgyógyimód:** szakszerű vezetéssel, minden modern eszközzel s az eljárásokban gyakorlott (ezelőtt sanatoriumokban alkalmazott) személyzettel. 15 jegy 6 frt, 1 jegy 50 kr. (Bérletjegyet használó betegeknek az orvosi ellenőrzésért nem jár külön díj).

**Villamfönyfürdő:** reuma, köszvény, idegfájdalmak, izzadányok, vérhaj, elzsírosodások, vesebaj, vérszegénység gyógyítására 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 25 kr. (E díjba a velejárá hidegviz-kúra beleértendő.) Szívbetegségeket veszélytelenül használhatják. E kurára alkalmatlan betegek visszautasítottak.

**Moór-fürdők:** nő-bajok, vérszegénység, reuma ellen, 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 20 kr.

**Szénsav fürdők:** Szervi s ideges szívbetegségeket, elzsírosodott szív, meszesedett véredények, renyhe bélműködés, vérszegénység, idegesség, nőbajok gyógyítására. 15 jegy 18 frt, 1 jegy 1 frt 50 kr.

**Sósfürdők:** a szénsavas fürdőknél említett bajok enyhébb eseteinél, 15 jegy 11 frt, 1 jegy 80 kr.

**Szénsavas sósfürdők:** a szénsavas fürdőknél említett bajok súlyosabb eseteinél. 15 jegy 20 frt, 1 jegy 1 frt 60 kr. (A szénsav fürdők csak e hó 20-tól lesznek használatban).

**Villamosfürdők:** faradikus s galvanicus fürdők, idegesség, idegyengeség, hypochondria, hysteria, aggsági reszketés, vitustáncz, morphynismus gyógyítására. 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 10 kr.

**Belélegzések:** belélgző kamrában tüdő s gégebajok ellen, 15 jegy 9 frt, 1 jegy 75 kr.

**Svédgyógytorna** szűkmellkasu, szívbetegségeket, görbült gerincoszlopú gyermekeknek, elzsírosodott szív, bél és máj pangások, szervi szívbetegségeket és általános gyengeségnél. Havi díj 10 frtől feljebb az esett súlyossága szerint.

**Massage, electromassage:** 1 jegy 50 kr., illetve 1 frt. Minden beteg saját orvosának utasítása, avagy az én tanácsom szerint részeseül kezelésben. Minden ténykedés személyes felügye-  
lelem mellett történik. 2314

Intézet nyitva reggel 6-tól este 7-ig, rendelő óra d. e. 8—9-ig, d. u. 2—4-ig.

Telefon 270. **Dr. HECHT A.,** Telefon 270.

ARAD, Zrinyi- (ezelőtt Sziget)-utca 3. szám.

(Utcái bejárat: A színházzal szemben. Maresch és Szabó üzletek közt.)

Külön játék és díszmúru osztály 7. 15 kros szabott árakkal.

# Színházi Versenybazár

a vértanu szoborral szemben.

Bőr pénzerszények	7 krtól,	Színes férfi ingek redős	93 krtól,
Iskola táskák	15 krtól,	mellel	8 krtól,
Könyvtartó szíjak	15 krtól,	Férfi harisnyák parja	14 krtól,
Zsebkések	10 krtól,	Férfi harisnyák kötöt p.	14 krtól,
Ruha és hajkefék	15 krtól,	Férfi trico alsó ingek	55 krtól,
Csont evőeszköz párja	15 krtól,	" " nadrág	50 krtól,
Tiszta acél evőeszköz p.	30 krtól,	" " vászon nadrág	49 krtól,
Bőr dohánycsiga	19 krtól,	Női ingek és fűzők	49 krtól,
Gummi nadrágtartók	15 krtól,	Női harisnyák	12 krtól,
Konty- és oldal-fésűk	5 krtól,	Női keztük	15 krtól,
Hajcsattok és hajtük	3 krtól,	Női fehér gallérok	12 krtól,
Bontó és sűrű-fésűk	15 krtól,	Női, fehér-kézlelők	15 krtól,
Képes albumok 100 lap.	40 krtól,	<b>Moore selyem-öv minden</b>	<b>színből</b>
Piaczi vásár táskák	15 krtól,	" " színből	35 krtól,
patent amerikai bőrb.	15 krtól,	Női bőr-övek	30 krtól,
Legújabb óra szerkezetű	40 krtól,	Női trico alsó-ingek	40 krtól,
felhuzó játékok	19 kr,	Női mosó (voál) kötők	21 krtól,
4 soros gallér drbja	19 kr,	Fél színes szélű zseb-	
4 soros kézelő párja	19 kr,	kézelő teztja	55 krtól,
Férfi ingek sima mellel	85 krtól,	Gyermek téli trico	30 krtól,
" " redős mellel	87 krtól,	Gyermek harisnyák	7 krtól,

Külön játék és díszmúru osztály 7 és 15 kros árakkal, óriási választékban. És sok ezer elő nem sorolt tárgy: alkalmi ajándékok, tolelti csikkek, dessert servicek, mooca garnitúrák, liquer servicek gyertyatartók, kézi kosarak, sétatobok, fényképállványok, fogkefék, mosdószappanok, fali díszlámpák, butor és szőnyegparlók, kézi, fali és japán legyezők, inggombok, stb óriási választékban kaphatók

a színházi versenybazárban 2507

a vértanu szoborral szemben.

Külön játék és díszmúru osztály 7. 15 kros szabott árakkal.

## Nyilvános köszönet egy kiváló szépitőszernek.

Nyilatkozat. Igen tisztelt gyógyszerész ur! Az ön által feltalált **ibolya-crème** kitünő hatása indított arra, hogy ez uton leghálásabb köszönetemet nyilvánítom. A jó készítményért fogadja örökös köszönetemet, mert egy pár nap alatt eltávolította az arczomon lévő összes szepelőmet és májfoltokat, egyuttal biztosított, hogy széles ismerős körömben ajánlani fogom.

Bécs, 1899. decz. 5. Kitünő tisztelettel Marsotzky Adél.

Szeplő, májfolt, bíbros bőrvörösséget és mindennemű arczleptátlanságot bámulatos rövid idő alatt elmulaszt az egész világon elterjedt teljesen ártalmatlan szer a **Hajós-léle**

## IBOLYA-CRÉME

ára; 1 tégely 50 kr. Ibolya-crème szappan 35 kr. Ibolya puder fehér, rózsás és krém színben 60 kr.

Hajós-**IBOLYA-TEJ** (Eau de Violette de Hajós.) Ezen hygienicus mosdóvíz az arcz, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérillom és rózsás színben tündöklő varázsos színt kölcsönöz. 1 üveg 50 kr.

Óvakodjunk értéktelen hamisításoktól!

**Ibolya-crémem** csinos gömbölyű kék dobozban van és törvényes védjeggyel van ellátva. Kapható a készítő és feltalálónál

## HAJÓS ÁRPÁD

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratoriumában

ARAD, Andrassy-tér 22., a megyeházzal szemben.

Ágris község előjáróitól.

1884—900.

## Árverési hirdetemény.

Ágris község előjárói részéről ezennel közhírré tételik, hogy Ágris község, mint erkölcsi testület tulajdonát képező téglas és cserép égetési telep Ágris község székházánál folyó évi december hó 12-én délelőtt 10 órakor megtartandó zárt

ajánlattal egybekapcsolt nyilvános árverésen 1901. évi január hó 1-től számítandó tíz egymásután következő évre bérbeadatik.

Az árverési feltételek Ágris község jegyzői irodájában a hivatalos órák alatt bárki által betekintheők.

Ágris, 1900. évi november hó 24-én. 3334

Gregus József, Opra Onucz, jegyző. bíró.

## KEFIR TEJ:

kefir gombával erjesztett tej, mely a gyomor falán keresztül gyorsan felszívódik és ez által nagy táperővel bír.

A gyomor és bélhuzamra gyakorolt enyhe izgató hatása által az étvágyat és az anyagforgalmát élénkíti.

Előkelő orvosi vélemények alapján kitünő gyógytápszernek bizonyult.

2511 Kapható a „Hungária“ kávéházban is.

## Sterilizált gyermekei

a legjobb gyermektápszer.

Nélkülözhetetlen oly anyáknak, akik gyermekeiket részben vagy egyáltalában nem táplálják. A csecsemő korának megfelelően higitva. Teljesen bacterium mentes. Az anyatejnek megfelelő alkatrészekből áll. Minden egyes étkezésre való adag légmentesen lezárt palackokban sterilizálva, egyszeri táplálásra szolgál. Kezelése egyszerű s a természetes táplálással egyenértékű Prospektust, árjegyzéket, használati utasítást kívánatra bérmentve küldünk.

Dr. Singer János orvos és Rozvány György

gyógyszerész.

Sterilizált gyermekei, gyógy- és pasteurizált tej termelő intézete.

Aradon, Kossuth- és Batthyányi-u. sarkán.

Huzás már 1900. évi december hó 12. és 13-án.

2. Osztály.

Vegyünk

VII. Sorsjáték.

# Osztály sorsjegyeket,

$\frac{1}{8}$  drb megújítási sorsjegy 2.50 kor.  $\frac{1}{2}$  drb megújítási sorsjegy 10.— kor.  $\frac{1}{8}$  drb vétel sorsjegy 4.— kor.  $\frac{1}{2}$  drb vétel sorsjegy 16.— korona.  
 $\frac{1}{4}$  drb megújítási sorsjegy 5.— kor.  $\frac{1}{1}$  drb megújítási sorsjegy 20.— kor.  $\frac{1}{4}$  drb vétel sorsjegy 8.— kor.  $\frac{1}{1}$  drb vétel sorsjegy 32.— korona.

Telefon 100. sz.

AZ ARADI IPAR- ÉS NÉPBANK

pénzváltó-üzletében 2938

ARAD, „Fehér Kereszt” szálloda épület.

A női szépség emelésére,  
 tökéletesítésére s fenntartására a legkiválóbb,  
 teljesen ártalmatlan, vegy-  
 tisztá és zsírmentes készítmény a .....

## Margit-Créme.

Rövid 1-6 alatt szüntet szepkét, májfoltot, pattanást, bőrkáti (mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és himlőhelyeket, még koros egyéneknek is tőbajos arczszínt kölcsönöz.

**Hamisításoktól óvakodjunk.** Vannak értéktelen utánzatok és hamisítások, melyek a lehetőségig hasonló alakban, kiállításban és árban kerülnek forgalomba, sőt a használati utasítás és hirdetési szöveg is az enyémnek másolata. Az ilyen utánzatoktól tessék óvakodni és csakis oly készítményeket elfogadni, melyek czimeres védjeggyel vannak lezárva. — Készítményem a nméltóság m. kir. kereskedelmi miniszterlum által 4960. sz., valamint az osztrák kereskedelmi miniszterlum által 41.104. sz. védjeggyel láttattak el. Legkiválóbb orvosi tekintélyek által ajánlatnak. Felelőseget csakis az én általam forgalomba hozott készítményekért vállalom.

A Margit Crème, miként az országos m. kir. chemial intézet és központi vegykísérleti állomás vizsgálatai bizonyították, higgyant, ólmot nem tartalmaz, tehát egy teljesen ártalmatlan vegykészítmény. — Ára 50 kr., nagy 1 frt. szappan 35 kr., puder 60 kr., arczvíz 50 kr., fogszappan 50 krajczár.

Üres tégelyek vissza nem vétetnek, sem meg nem töltenek.

### Gutori Földes Kelemen

gyógyszertára és vegyészeti laboratoriuma Aradon.

Hamisításoktól óvakodjunk, csakis törvényes védjeggyel ellátott dobozok valódiak

Kapható minden gyógyszertárban és illatezkereskedésben.

Van szerencsénk ezennel a tisztelt érdeklődők tudomására hozni, hogy aninai és resiczai rudvas és lemez gyártmányaink ezentul egy hatóságilag bejegyzett minőségi



### Farkas védjeggyel

lesznek ellátva,

a minék szives figyelembe vételét kérjük.

Szabadalmazott osztrák-magyar államvasut társaság magyar bányái, hutái és uradalmainak igazgatósága.

246

### Zálogczédulákat,

tört aranyat, ezüstöt, mindennemű ékszeranyagot

a legmagasabb árban megvesz vagy más tárgyakká átcsereél

### DEUTSCHIZIDOR

órás, ékszerész, Templom-u., Minorita-palota.

Ugyanott mindennemű ékszeranyag, arany-, ezüstneműek, ezüst-éveszközök és pontosan járó valódi sweizi órák kaphatók.

3311

### Erdő-eladás.

### Seprösön

mintegy

### 75 holdnyi vegyes tölgy-, szil-, kóris- és gertyánfa-erdő

### eladó.

Értekezhetni ugyanott Csiky Jánosnál.

3338

757—1900. végrh. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az aradi tts kir. törvényszék 1900. évi 15088. számú végzése köveikeztében, dr. Issekutz Marcell ügyvéd által képviselt, Borsós János javára, Kis Mihály Cs. ellen 666 kor. s járulékaí erejéig 1900. évi október hó 4-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 3013 kor.-ra becsült buza, kukoricza és egy cséplő garnitúrának alperest illető felerész e, dr. Issekutz Marcell és Holzeisen József felülfoglaltatók javára is, nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a pécskai kir. járásbírószág 1900. évi V. 357/2. számú végzése folytán 666 kor., 1240, 650 és 530 kor. és jár. erejéig a helyszinén vagyis alperes m.-pécskai tanyai lakásán leendő eszközzésére 1900. évi december hó 21. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venniszándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Pécskán, 1900. évi nov. hó 30. napján.

Klein Henrik,  
 kir. bírósági végrehajtó.

3330

### Elsőrangu férfi divat salon.

# Inokai Tóth Lajos

Arad, Andrassy-tér, Neuman-palota.

Tudomására hozom a m. tisztelt vevőimnek, hogy **megérkeztek és óriási választékban található**

### őszi és téli ujdonságok u. m.:

### Valódi angol szövetek, hazai, Gácsi és Brassói divatszövetek.

## Elegáns szabás!



# NEUMANN

férfi-, fiu- és  
gyermekruha telepe  
**ARAD,**

a Fehér Kereszt szálloda mellett.

**SZABOTT ÁRAK!**

Mérték szerinti megrendelések pon-  
tosan eszközöztetnek. 2381

Egyedüli és kizárólagos szőnyegraktár

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

Egyedüli és kizárólagos szőnyegraktár

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

2789

Városi és megyei telephon 439.

Legszebb karácsonyi és újévi

ajándékok.

Dus rak társ dísz ezüst tárgyakban.

Szolid árak.

Weinberger Terencz  
ékszerész, Arad, Központi szálloda.

Valódi jól szabályozott

Genfi zsebórák nagy rakára.

Nagy rakár drágák és más ékszerekben.

Saját műhely!!!

Újbonások!

2988

Bor- és csemegefajú

gyökeres, fás

## oltványok

jutányos áron kaphatók

Halmi Andornál

Aradon, József főherceg-ut 10.

Telefon 452.

Ügyes szolid

fiatal hölgyek mint

## elárusítók

azonnal felvétetnek

Porter Vilmos

koronás áruházában.

Bemutkozás személyesen.

17883—1900. kh.

### Hirdetmény.

Arad szab. kir. városban a  
sertésvész járványa megszüntnek  
nyilvánítván, értesitem a lakós-  
ságot, hogy a sertés heti vásárok  
megtartatni fognak és a sertések-  
kel való szabad forgalom enge-  
délyeztetett.

Sarlot,  
főkapitány.

Egy jó forgalmu

## szatócs-üzlet

vendéglő kerthelyiséggel

és fedett tekepályával,

egy gyár közelében,

betegség folytán

azonnal eladó.

Bővebbet e lap kiadóhiva-  
talában. 2312

# STERNA

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

## női felöltők

áruháza

ARAD, Andrassy-tér.

Az idény előhaladta folytán



Női confectio raktárom rend-

kivüli nagy készletét minden elfogad-

ható áron adom el.



2382